



**FIDA**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

**Junta Ejecutiva – 69° período de sesiones**

Roma, 3 y 4 de mayo de 2000

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE**

A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO A LA

**REPÚBLICA RWANDESA**

PARA EL

**PROYECTO DE DESARROLLO DE LOS RECURSOS COMUNITARIOS Y LA  
INFRAESTRUCTURA EN UMUTARA**

## ÍNDICE

	<b>PÁGINA</b>
<b>EQUIVALENCIAS MONETARIAS</b>	<b>iii</b>
<b>PESOS Y MEDIDAS</b>	<b>iii</b>
<b>ABREVIATURAS Y SIGLAS</b>	<b>iii</b>
<b>MAPA DE LA ZONA DEL PROYECTO</b>	<b>iv</b>
<b>RESUMEN DEL PRÉSTAMO</b>	<b>v</b>
<b>SINOPSIS DEL PROYECTO</b>	<b>vi</b>
<b>PARTE I LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL Y LA ESTRATEGIA DEL FIDA</b>	<b>1</b>
A. La economía y el sector agrícola	1
B. Enseñanzas extraídas de la experiencia anterior del FIDA	3
C. Estrategia de colaboración del FIDA con Rwanda	3
<b>PARTE II EL PROYECTO</b>	<b>4</b>
A. Zona del proyecto y grupo-objetivo	4
B. Objetivos y alcance del proyecto	5
C. Componentes	6
D. Costos y financiación	10
E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría	12
F. Organización y administración	13
G. Justificación económica	13
H. Riesgos	15
I. Impacto ambiental	15
J. Características innovadoras	15
<b>PARTE III INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS</b>	<b>16</b>
<b>PARTE IV RECOMENDACIÓN</b>	<b>16</b>
 <b>ANEXO</b>	
<b>RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES     INCLUIDAS EN EL CONTRATO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO</b>	<b>17</b>



## APÉNDICES

<b>I. COUNTRY DATA</b> (DATOS SOBRE EL PAÍS)	<b>1</b>
<b>II. PREVIOUS IFAD LOANS TO RWANDA</b> (PRÉSTAMOS ANTERIORES DEL FIDA A RWANDA)	<b>2</b>
<b>III. LOGICAL FRAMEWORK</b> (MARCO LÓGICO)	<b>3</b>
<b>IV. PERFORMANCE MONITORING INDICATORS</b> (INDICADORES PARA EL SEGUIMIENTO DE LOS RESULTADOS)	<b>11</b>
<b>V. ORGANIZATIONAL CHART</b> (ORGANIGRAMA)	<b>14</b>
<b>VI. ENVIRONMENTAL RECOMMENDATIONS AND HOW THEY HAVE BEEN ADDRESSED</b> (RECOMENDACIONES EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE Y MEDIDAS ADOPTADAS AL RESPECTO)	<b>15</b>

### EQUIVALENCIAS MONETARIAS

Unidad monetaria	=	Franco rwandés (RWF)
USD 1,00	=	RWF 360
RWF 1,00	=	USD 0,0028

### PESOS Y MEDIDAS

1 kilogramo (kg)	=	2,204 libras
1 000 kg	=	1 tonelada (t)
1 kilómetro (km)	=	0,62 millas
1 metro (m)	=	1,09 yardas
1 metro cuadrado (m <sup>2</sup> )	=	10,76 pies cuadrados
1 acre (ac)	=	0,405 hectáreas (ha)
1 hectárea (ha)	=	2,47 acres

### ABREVIATURAS Y SIGLAS

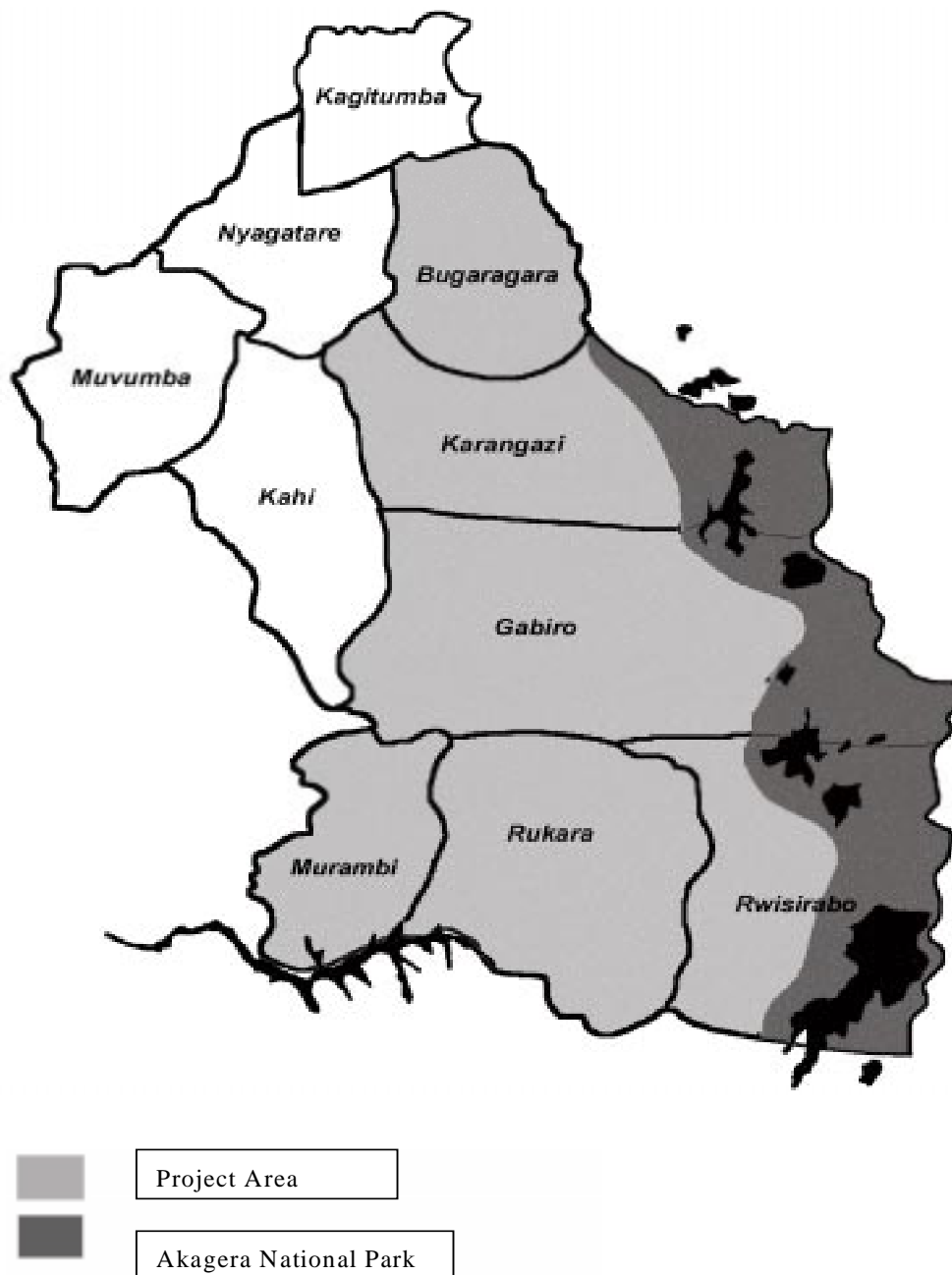
AUAG	Asociación de Usuarios de Abrevaderos para el Ganado
CDC	Comité de Desarrollo Comunitario
CURN	Comisión para la Unidad y la Reconciliación Nacionales
DRSA	<i>Direction des Services Agricoles</i> (Dirección de Servicios Agrícolas)
FDC	Fondo de Desarrollo Comunitario
FRG	Fondos Rotatorios para Grupos
ISAR	Instituto Nacional de Investigación Agrícola
MFF	Mecanismo Flexible de Financiación
MINAGRI	<i>Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage</i> (Ministerio de Agricultura y Ganadería)
ONG	Organización no gubernamental
OPEP	Organización de Países Exportadores de Petróleo
PTPA	Plan de trabajo y presupuesto anuales
UCP	Unidad de coordinación del proyecto
UFEP	Unidad de facilitación de la ejecución de los proyectos del FIDA

## GOBIERNO DE LA REPÚBLICA RWANDESA

### Ejercicio fiscal

1º enero – 31 diciembre

## MAPA DE LA ZONA DEL PROYECTO



**Fuente:** PF/FIDA, Roma.

*Las denominaciones empleadas y la forma en que aparecen presentados los datos en este mapa no suponen juicio alguno del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) respecto de la delimitación de las fronteras o límites que figuran en él ni acerca de las autoridades competentes.*

## REPÚBLICA RWANDESA

### PROYECTO DE DESARROLLO DE LOS RECURSOS COMUNITARIOS Y LA INFRAESTRUCTURA EN UMUTARA

#### RESUMEN DEL PRÉSTAMO

<b>INSTITUCIÓN INICIADORA:</b>	FIDA
<b>PRESTATARIO:</b>	República Rwandesa
<b>ORGANISMO DE EJECUCIÓN:</b>	Ministerio de Finanzas y Planificación Económica
<b>COSTO TOTAL DEL PROYECTO:</b>	USD 32,9 millones
<b>CUANTÍA DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:</b>	DEG 11,9 millones (equivalentes a USD 16,0 millones, aproximadamente)
<b>CONDICIONES DEL PRÉSTAMO DEL FIDA:</b>	Plazo de 40 años, incluido un período de gracia de diez, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual
<b>COFINANCIADORES:</b>	Fondo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) para el Desarrollo Internacional: USD 9,9 millones Organizaciones no gubernamentales: USD 2,3 millones
<b>CONTRIBUCIÓN DEL PRESTATARIO:</b>	USD 3,2 millones
<b>CONTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIARIOS:</b>	USD 1,5 millones
<b>INSTITUCIÓN EVALUADORA:</b>	FIDA
<b>INSTITUCIÓN COOPERANTE:</b>	Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (OSP)

## SINOPSIS DEL PROYECTO

**¿Quiénes son los beneficiarios?** Los beneficiarios previstos del Proyecto de Desarrollo de los Recursos Comunitarios y la Infraestructura en Umutara son unas 51 000 familias residentes en seis municipios de la recién creada prefectura de Umutara, en Rwanda. La zona del proyecto comprende dos municipios, poblados desde hace tiempo, en la montaña y cuatro municipios nuevos a menor altitud, donde se acaban de asentar repatriados. El grupo-objetivo está formado por el 97% de la población de la zona del proyecto. Los beneficiarios previstos son personas pobres, que viven en el umbral de la pobreza o muy por debajo de ese nivel. Entre ellos hay unas 12 000 familias vulnerables y muy pobres.

**¿Por qué son pobres?** Las causas de la pobreza difieren de una zona del proyecto a la otra. En los municipios más antiguos, las causas principales son la superpoblación y la tendencia a la erosión de las pendientes, a lo cual se suma la desaparición del ganado (importante fuente de abono para mantener la fertilidad del suelo) y de material de siembra a causa de la guerra. En los municipios más recientes, las principales limitaciones que encuentran los nuevos colonos son los suelos poco fértiles y frágiles, las tecnologías inadecuadas de que disponen de cara a aumentar la productividad de la tierra, el número excesivo de animales y las graves enfermedades que afectan a éstos, la falta de material de siembra mejorado, la falta de agua (para consumo doméstico y del ganado) y la carencia de una infraestructura de transporte.

**¿Qué hará el proyecto propuesto por esta población?** El proyecto mejorará la gestión pública en la zona del proyecto, habilitando a la administración pública para que, de forma directa o mediante contratación externa, preste servicios acordes con las prioridades y la demanda efectiva de la población y fomentando el desarrollo de organizaciones de base de agricultores y de mujeres al tiempo que se ejecutan los microproyectos solicitados por dichos grupos. El proyecto movilizará a los niveles inferiores de la administración pública a fin de que presten apoyo a la demanda formulada en sus ámbitos de competencia. En concreto, el proyecto mejorará el abastecimiento de agua (para consumo doméstico y del ganado); construirá carreteras secundarias; prestará servicios de asesoramiento técnico en función de la determinación participativa de los problemas de los agricultores; fomentará la producción de semillas mejoradas; implantará un sistema paraveterinario encaminado a mejorar los servicios de sanidad animal (prestando atención al ganado menor, criado por mujeres); proporcionará donaciones de contrapartida para ayudar a los agricultores a establecer fondos rotatorios para sus propias agrupaciones que sirvan para movilizar el ahorro, basados en créditos a corto plazo, y pondrá en marcha un fondo de inversión para la mujer que facilitará la financiación de proyectos generadores de ingresos solicitados por las agrupaciones de mujeres. El proyecto distribuirá 12 000 lotes de insumos gratuitos a familias muy pobres y vulnerables para que cuenten con las mismas oportunidades de participar en las actividades del proyecto de que gozan las familias más acomodadas.

**¿Cómo participarán los beneficiarios en el proyecto?** El núcleo principal del proyecto está formado por un sistema de planificación y ejecución “de abajo a arriba” y un sistema paralelo de evaluación participativa de la calidad de los servicios prestados a los beneficiarios. Los proveedores de servicios, comprendida la totalidad de los organismos públicos y de organizaciones no gubernamentales (ONG), se regirán por acuerdos contractuales renovables concertados con el proyecto; la renovación de los acuerdos estará supeditada a que los usuarios finales se muestren satisfechos de los resultados.

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA**  
**A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE PRÉSTAMO A LA**  
**REPÚBLICA RWANDESA**  
**PARA EL**  
**PROYECTO DE DESARROLLO DE LOS RECURSOS COMUNITARIOS Y LA**  
**INFRAESTRUCTURA EN UMATARA**

Someto el siguiente Informe y Recomendación sobre una propuesta de préstamo a la República Rwandesa, por la cantidad de DEG 11,9 millones (equivalentes a USD 16,0 millones, aproximadamente), en condiciones muy favorables, para ayudar a financiar el Proyecto de Desarrollo de los Recursos Comunitarios y la Infraestructura en Umutara. El préstamo tendrá un plazo de 40 años, incluido un período de gracia de diez, con un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, y será administrado por la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (OSP) en calidad de institución cooperante del FIDA.

**PARTE I – LA ECONOMÍA, EL CONTEXTO SECTORIAL Y LA**  
**ESTRATEGIA DEL FIDA<sup>1</sup>**

**A. La economía y el sector agrícola**

1. Rwanda es un país pobre, superpoblado y sin salida al mar azotado por la pobreza crónica y por las contiendas civiles. Su población, que ronda los 8 millones de personas, es fundamentalmente rural (un 90%) y crece a un ritmo aproximado del 3% anual. El genocidio de 1994 provocó la destrucción de una buena parte de la estructura social, la base de recursos humanos, la capacidad institucional y la infraestructura económica y social del país. Actualmente vuelve a reinar la paz en la mayor parte del país. Un total de 3,8 millones de personas, entre ellas desplazados internos y repatriados, se están reasentando y reintegrando en la sociedad. El Gobierno aprobó en 1997 un programa de transición a fin de consolidar la frágil recuperación económica registrada en 1995 y 1996 y sentar las bases para la reconciliación nacional, el crecimiento económico sostenible, una toma de decisiones de carácter participativo y la reducción de la pobreza.

2. La economía se ha recuperado del descenso del 50% que sufrió en 1994 a raíz del genocidio. Sin embargo, el producto interno bruto (PIB) de 1996 en cifras reales representaba únicamente el 72% del PIB de 1990. La inflación bajó del 62% en 1994 al 9% en 1996. El crecimiento constante registrado desde 1996 se funda en políticas fiscales prudentes, en la recuperación de las exportaciones y en la entrada a gran escala de donaciones externas y préstamos en condiciones muy favorables. Los desequilibrios fiscales se redujeron notablemente a raíz de los ajustes de los tipos impositivos, de las reformas de la administración fiscal y aduanera y del flujo de donaciones externas y fondos de contrapartida destinados a la ayuda alimentaria. La inflación se sitúa actualmente en cerca del 9% anual, mientras que el valor del franco rwandés en el exterior se ha mantenido bastante estable.

---

<sup>1</sup> Para más información, véase el apéndice I.





3. La deuda exterior de Rwanda pasó de menos de USD 400 millones en 1987 a más de USD 1 000 millones en 1997. En 1997 la deuda pública interna había aumentado también al equivalente de USD 223 millones. En 1998 se creó un fondo administrado por el Banco Mundial con objeto de hacer frente al servicio de la deuda multilateral de Rwanda (comprendida la deuda contraída con el FIDA) hasta el primer trimestre del 2001. Se prevé conceder posteriormente a Rwanda asistencia destinada al alivio permanente de la carga de la deuda en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados.

4. La agricultura se practica en todo tipo de terrenos, comprendidas tierras de escasa calidad y laderas escarpadas. La presión demográfica ha reducido en las zonas montañosas la cantidad de tierra de labranza disponible hasta situar la media en 1,5 ha por familia. Sin embargo, en extensas zonas de las regiones montañosas los suelos son fértiles y gracias al régimen bimodal de lluvias es posible recoger dos cosechas al año y, en la vaguada de los valles, incluso una tercera. Como la mayor parte de la tierra de labranza está situada en laderas, hacen falta abonos y medidas de conservación del suelo para que no decaiga la fertilidad natural. Alrededor del 13% de la tierra de labranza está dedicada a cultivos perennes para la exportación, sobre todo café y té. También se comercializan otros cultivos, como los plátanos, el sorgo, los frijoles, los guisantes, el maíz y las frutas y verduras.

5. La ganadería ha supuesto tradicionalmente una importante fuente de abono para los pequeños agricultores y una forma de acumular capital y de asegurar a la familia contra los riesgos. En la mayoría de las fincas hay ganado menor, cuyos dueños y encargados son fundamentalmente mujeres. El ganado mayor y el menor fueron diezmados durante el genocidio. Los rebaños de ganado mayor del país se han reconstituido con mayor rapidez que los de ganado menor, pero se observan desigualdades en su propiedad. En las prefecturas del nordeste como Umutara hay actualmente gran número de explotaciones de ganado mayor, pues los refugiados “de la primera ola”, que han regresado de Tanzania y Uganda, han traído consigo extensos rebaños. El ganado mayor de Umutara produce actualmente una buena parte de la leche y la carne comercializadas en Rwanda.

6. La **política de desarrollo nacional** de Rwanda exige el mantenimiento de un clima de paz y seguridad, la restauración y consolidación de la unidad nacional, el reasentamiento y la reintegración de todos los refugiados y víctimas del genocidio, el respeto del derecho de todos los refugiados a regresar a Rwanda y el desarrollo de los recursos humanos y la economía nacional. El Gobierno está decidido a que aumente la participación de la sociedad, el imperio de la ley, el respeto de los derechos humanos y la descentralización de la toma de decisiones, factores fundamentales para el buen desempeño de la administración pública. Sus objetivos son el fortalecimiento de la capacidad, la justicia y el cumplimiento de la ley y la prestación de servicios económicos y sociales.

7. La **estrategia nacional relativa a la agricultura** determina los obstáculos que limitan la productividad agrícola y las medidas necesarias para superarlos. Forman parte de la estrategia la rehabilitación de la infraestructura de apoyo y de los servicios de extensión y el fomento de la intensificación agrícola, todo ello con miras a incrementar los ingresos en las zonas rurales, aumentar la seguridad alimentaria y estimular la inversión privada y una gestión agrícola orientada al mercado. La **política sectorial en materia de agua y saneamiento** hace hincapié en la captación de agua de lluvia donde no se dispone de otra alternativa, fomenta la función que desempeñan los municipios y los comités de usuarios del agua en la gestión de los sistemas de abastecimiento de agua y alienta a las organizaciones no gubernamentales y de otro tipo a que participen de forma destacada en la formación de comités de usuarios del agua. Corresponde a dichos usuarios sufragar el costo íntegro de la explotación y el mantenimiento.

## **B. Enseñanzas extraídas de la experiencia anterior del FIDA**

8. La asistencia que presta actualmente el FIDA en Rwanda consiste en préstamos en condiciones muy favorables por valor de unos USD 39 millones para llevar a cabo seis proyectos. Concretamente, se trata de tres proyectos de desarrollo agrícola y rural, un proyecto de promoción de las pequeñas empresas y las microempresas, un programa de rehabilitación de los repatriados y un programa socio-sanitario, este último financiado mediante una donación del Programa Conjunto con el Fondo Belga de Supervivencia. La experiencia acumulada gracias a todos estos proyectos pone de relieve las dificultades derivadas de una administración pública débil que perdió a la mayor parte de sus funcionarios experimentados durante la guerra civil. Por otro lado, en el país operan diversas organizaciones no gubernamentales, empresas privadas y técnicos por cuenta propia, todos ellos bien capacitados.

9. Las principales enseñanzas extraídas son las siguientes: i) debe prestarse especial atención a la participación de las comunidades locales, para que las actividades de los proyectos resulten pertinentes y para que los beneficiarios aprendan a explotar y mantener las instalaciones construidas por los proyectos; ii) en la planificación hay que tener presente el tiempo necesario para que surjan actividades de desarrollo basadas en las comunidades y para propiciar la participación local; iii) han de aplicarse nuevos enfoques en materia de desarrollo de la tecnología agrícola; iv) deberían introducirse métodos alternativos de prestación de servicios financieros, para compensar así la falta de interés de los bancos comerciales y populares en lo que respecta a prestar ese tipo de servicios al grupo-objetivo; v) debe fomentarse la distribución gratuita de insumos a las familias más vulnerables por conducto del Ministerio de las Cuestiones de Género, pues es una estrategia que ha dado buenos resultados; y vi) ha dejado de ser preciso que la administración intervenga en el suministro de insumos a los agricultores, con excepción de la provisión de material de siembra inocuo y mejorado.

## **C. Estrategia de colaboración del FIDA con Rwanda**

10. **Erradicación de la pobreza.** Los acontecimientos de 1994 causaron un marcado aumento de la pobreza en Rwanda, donde en 1997 se encontraba por debajo del umbral de la pobreza aproximadamente un 70% de las familias, porcentaje que era del 53% en 1993. La proporción de hogares encabezados por mujeres pasó del 21% al 34% entre 1992 y 1996. La gravedad de la pobreza se ha acentuado y ha variado además su distribución geográfica. La zona en peores condiciones por lo que respecta a los servicios sociales es la de las prefecturas del noreste, donde se han asentado grupos de repatriados en tierras antes desocupadas y donde hasta hace poco tiempo no existía administración pública.

11. El Gobierno considera que el desarrollo de la agricultura y la economía rural son factores decisivos para mantener la recuperación económica, generar empleo y reducir la pobreza y ha formulado una estrategia agrícola encaminada a aumentar la productividad de la agricultura. Son elementos clave de la estrategia de desarrollo rural el fomento de la pequeña empresa privada, la potenciación de la función de la mujer, el establecimiento de una infraestructura económica y social en el ámbito rural y el desarrollo de mercados financieros y de bienes eficaces. También se está preparando una declaración sobre política agraria encaminada a garantizar la tenencia de tierras y a mejorar el aprovechamiento de éstas.

12. **La estrategia del FIDA en Rwanda.** La estrategia del FIDA en Rwanda se centra en la producción alimentaria, la conservación y bonificación de los suelos, el aumento de la productividad y la descentralización gracias a una planificación basada en la comunidad y a la ejecución por parte de la comunidad de sus propios proyectos. Se hace hincapié en la necesidad de que en el diseño de los proyectos nuevos se exploten las posibles sinergias entre los proyectos de desarrollo agrícola y los de

apoyo a la pequeña empresa. La estrategia del FIDA tiene en cuenta también las necesidades inmediatas de supervivencia de los miembros más vulnerables de su grupo-objetivo. Las estrategias encaminadas a incrementar la productividad en las fincas deben complementarse con actividades que, en la medida de lo posible, mantengan el valor agrícola añadido en las zonas rurales. Este enfoque justifica la búsqueda continua de fuentes alternativas y complementarias de generación de ingresos en el ámbito rural.

13. Los **objetivos inmediatos del FIDA** en Rwanda se traducen en lo siguiente: i) proporcionar a la población más pobre acceso a los medios necesarios para alcanzar las mejores condiciones de vida posibles en función de la base de recursos existente; ii) hacer frente a los problemas de la sostenibilidad y la protección del medio ambiente; iii) fomentar la cohesión de la comunidad y la capacidad de ésta de controlar su propio desarrollo; iv) mejorar la pertinencia de las intervenciones de los proveedores de infraestructura y servicios sociales en relación con la demanda de los usuarios finales; v) mejorar la capacidad de las instituciones para hacer frente a los problemas relacionados con la pobreza rural; vi) prestar asistencia a los grupos más vulnerables a fin de acumular la base de capital mínima necesaria (la mujer debe ser una destacada beneficiaria y agente al respecto); y vii) vincular a organizaciones no gubernamentales (ONG) a la ejecución de los proyectos o a la prestación de servicios.

14. Estos factores estratégicos han determinado la selección de la zona del proyecto y, previa elaboración ulterior, se han incorporado al diseño del Proyecto de Desarrollo de los Recursos Comunitarios y la Infraestructura en Umutara.

15. **Justificación del proyecto.** La población de Umutara es pobre y, en su mayor parte, apenas tiene actualmente posibilidades de solucionar el problema. Los habitantes de la zona no pueden desplazarse a tierras más fértiles, dedican una buena parte de su tiempo y sus energías a faenas improductivas como recoger leña y acopiar agua, carecen de acceso a servicios agrarios o veterinarios, crédito y mecanismos de apoyo institucionales y no disponen de las estructuras de base necesarias para hacerse cargo de su propio desarrollo. De no intervenir de forma satisfactoria, esta situación agravará la pobreza, la discordia social y la degradación del medio ambiente. No es probable que el Gobierno sea capaz de prestar por sí solo el apoyo necesario para intensificar y estabilizar la producción agrícola y ganadera. Las comunidades tendrán que fortalecer su capacidad de poner en marcha transformaciones sostenibles, objetivo que exige un intenso esfuerzo de desarrollo institucional en el que, además de las propias comunidades locales, habrán de participar los diversos estratos de la administración y las organizaciones de la sociedad civil. La situación en la prefectura de Umutara justifica claramente una intervención del FIDA, estructurada en torno a un enfoque innovador de la administración del proyecto, que fomente el desarrollo comunitario, la movilización de recursos públicos, privados y procedentes de ONG y la mejora de las condiciones de vida de manera compatible con el respeto del medio ambiente.

## PARTE II – EL PROYECTO

### A. Zona del proyecto y grupo-objetivo

16. El proyecto abarcará la prefectura de Umutara con excepción de los municipios en los que otros donantes prestan actualmente asistencia para el desarrollo (Kagitumba, Kahi, Muvumba y Nyagatare). La zona del proyecto se divide, por una parte, en dos municipios antiguos (establecidos mucho antes de 1997) y, por otra, en cuatro municipios nuevos (establecidos en 1997). En los municipios más antiguos habitan aproximadamente las dos terceras partes de la población de la zona del proyecto, que se dedican fundamentalmente a la agricultura. La población de los municipios nuevos consta de una mezcla de personas dedicadas exclusivamente al pastoreo, agricultores y personas que practican un sistema mixto agropecuario. Sin embargo, los agricultores puros representan también el 70% de las

familias de los nuevos municipios. Gracias al régimen bimodal de lluvias se recogen dos cosechas al año en ambas zonas. Los principales cultivos, en las dos zonas, son el maíz, el sorgo, los frijoles, la batata, el plátano, la mandioca y las hortalizas. En los municipios más antiguos, la superficie media de las fincas es de 1,5 ha aproximadamente, superficie que basta para sustentar una familia de cinco personas. Los ingresos en efectivo proceden de la venta de plátanos, de vino de plátano o de ambos productos.

17. Los asentamientos de los nuevos municipios han surgido a lo largo de la carretera principal, que atraviesa una sierra de laderas menos pronunciadas que las laderas de los municipios más antiguos, en tierras bastante marginales que en un principio eran sabana cubierta de pasto y con escasa cubierta forestal natural. Se han asignado a los agricultores parcelas de 2,5 a 3 ha que aún no se explotan por entero. En particular, las plantaciones de plátano están empezando a brotar ahora. Para hacer sostenible la agricultura en la zona es preciso aplicar medidas urgentes de conservación del suelo. Es escasísima la calidad de los pastizales de estas sierras, que dan señales evidentes de degradación tras unos cuantos años de pastoreo excesivo. Se ha asignado a los ganaderos particulares o grupos de ganaderos que poseen más de 50 cabezas de ganado parcelas de 25 ha ubicadas en las zonas más fértiles del este, donde hay valles aluviales extensos, suaves colinas cubiertas por densos bosques y pastos abundantes, pero que están plagadas de moscas tsetse.

18. En la zona del proyecto viven unas 250 000 personas (52 500 familias). Sólo dispone de agua salubre el 23% de estas familias. El resto de la población consume agua estancada o se ve obligado a comprar bidones de agua a precios exorbitantes. También bebe agua de las pozas y presas donde se abreva el ganado. En 1997, 30 000 cabezas de ganado murieron como consecuencia de la falta de agua. Aparte de la carretera principal, sólo atraviesan el territorio de los nuevos municipios unos pocos senderos construidos originalmente para los desplazamientos de los funcionarios de los parques y los visitantes.

19. **Grupo-objetivo.** Gracias a las evaluaciones rurales participativas llevadas a cabo antes de formular el proyecto se determinaron cuatro categorías de familias: las prósperas, las medias, las pobres y las vulnerables. Las condiciones de la familia “media” en todos los municipios de la zona del proyecto tienden a fundirse con las de la familia “pobre”, que se encuentra muy por debajo del umbral de la pobreza. En consecuencia, el grupo-objetivo del proyecto abarcará todas las familias con excepción de las prósperas, que representan una proporción minúscula del total (el 3%). Aunque una buena parte de las familias medias y pobres disponen de medios (en forma de un volumen mínimo de capital y mano de obra) para sumarse a las actividades del proyecto, la mayor parte de las familias vulnerables, aun encerrando el potencial de sumarse igualmente, carecen no sólo de la tierra, sino también del capital mínimo necesario para acumular la base que les permita participar en las actividades del proyecto en condiciones de relativa igualdad. El proyecto prevé medidas especiales al respecto. Así pues, el grupo-objetivo del proyecto abarcará todas las familias medias, pobres y vulnerables (50 400 familias, en total), 12 000 de las cuales serán vulnerables (en su mayor parte, familias encabezadas por mujeres).

## **B. Objetivos y alcance del proyecto**

20. El diseño del proyecto hace hincapié en la participación de la población, el desarrollo comunitario y la prestación de apoyo a las organizaciones de base en cuanto principales vías para mejorar el régimen de gobierno de la zona, lo cual, a su vez, es condición indispensable para mejorar en general las condiciones de vida y las relaciones sociales. El proyecto se centra en el desarrollo institucional con miras a poner en marcha un proceso equitativo de desarrollo económico y humano que sea compatible con la movilización sostenible y con una explotación eficaz de los recursos humanos y naturales. Con dicho fin, el proyecto activará tres procesos de ejecución del proyecto: una planificación de actividades “de abajo a arriba”, una prestación de servicios “de arriba a abajo” y una evaluación participativa de los servicios prestados (rendición de cuentas). El enfoque del proyecto parte de las orientaciones adoptadas recientemente por el Gobierno en materia de políticas.



21. Los objetivos concretos del proyecto serán: i) establecer procesos que sirvan para potenciar el control de las comunidades sobre el desarrollo y los servicios que hacen falta para facilitarlos; ii) ofrecer abastecimiento de agua salubre a la mayoría de los hogares de la prefectura y construir caminos de acceso a las comunidades aisladas; iii) incrementar la seguridad alimentaria familiar impulsando la productividad agrícola mediante la introducción de semillas mejoradas y especies de árboles frutales y mediante el empleo de medidas de conservación del suelo, fertilizantes minerales y otras medidas de tratamiento del suelo; iv) garantizar la sostenibilidad agrícola a largo plazo mediante prácticas mejoradas de cultivo y pastoreo; v) aumentar los ingresos en efectivo de las familias mediante actividades generadoras de ingresos y crédito sobre mercaderías; vi) garantizar una mejora sostenible del medio ambiente reduciendo la dependencia del suministro de leña natural y familiarizando a los beneficiarios con parcelas dedicadas a arboledas y con la agrosilvicultura; y vii) fomentar las organizaciones de la sociedad civil para que ejecuten actividades de desarrollo basado en la comunidad que respondan a las necesidades de ésta. Las mujeres serán beneficiarias y protagonistas de las actividades del proyecto.

22. Partiendo del principio de que el Gobierno sólo debe ser proveedor en último recurso, las ONG desempeñan una función decisiva en el proyecto. En consecuencia, el enfoque del proyecto se funda en la distinción entre los componentes de planificación, regulación, ejecución y financiación de que consta la prestación de servicios. El proyecto recurrirá a la contratación externa para prestar todos los servicios de que se puedan encargar con mayor eficacia agentes del sector privado u ONG. Cinco ONG internacionales que operan en Rwanda se han ofrecido a cofinanciar el proyecto y a cumplir funciones destacadas en la capacitación de los funcionarios públicos y de las ONG nacionales, así como en el respaldo de sus operaciones para que resulte efectiva la capacitación formal.

23. El proyecto se formulará con arreglo al Mecanismo Flexible de Financiación (MFF) del FIDA, a fin de ajustar su enfoque para hacer frente a cualquier imprevisto. Los proveedores de servicios (dependencias técnicas oficiales u ONG) ejecutarán cada subcomponente del proyecto de conformidad con un acuerdo de servicios contraído con el proyecto. Se celebrará un taller anual de evaluación participativa a fin de evaluar el desempeño de los proveedores de servicios y de las comunidades que participan en cada subcomponente. Durante el taller, los representantes de los comités de desarrollo comunitario, las agrupaciones de agricultores, los proveedores de servicios y la unidad de coordinación del proyecto examinarán la calidad y la cantidad de los servicios prestados y el comportamiento de las comunidades.

### C. Componentes

24. El proyecto se estructura en torno a cinco componentes: creación de capacidad, desarrollo de la infraestructura, inversiones productivas a nivel de finca, servicios financieros y apoyo institucional<sup>2</sup>.

#### Creación de capacidad

25. Este componente se articula en dos subcomponentes: desarrollo comunitario y la mujer en el desarrollo.

26. **Desarrollo comunitario.** En relación con este subcomponente el proyecto respaldará un importante programa de capacitación y apoyo orientado a lo siguiente: i) habilitar a los comités de desarrollo comunitario (CDC) y a las agrupaciones de beneficiarios para que contribuyan a la planificación de las actividades del proyecto y a su ejecución sobre el terreno; y ii) habilitar a los proveedores públicos de servicios en el ámbito de la prefectura o del municipio y a las ONG

---

<sup>2</sup> En el apéndice IV se analizan más a fondo los componentes del proyecto.

nacionales que prestan servicios para que cumplan con sus funciones de forma efectiva. La capacitación se realizará mediante cursillos formales y mediante formación en el servicio prestando apoyo a las actividades de los proveedores de servicios. El proyecto también suministrará locales de oficinas y equipo a sectores, municipios y prefecturas. Además facilitará equipo de transporte, sufragará los gastos de funcionamiento y financiará los gastos directos derivados de las actividades de capacitación y apoyo.

27. El proyecto también aportará fondos para prestar apoyo a las actividades de dos organismos de la administración central en la prefectura de Umutara: el Ministerio del Medio Ambiente, que se encargará de vigilar el impacto ambiental de las actividades del proyecto, y la Comisión para la Unidad y la Reconciliación Nacionales (CURN).

28. **La mujer en el desarrollo.** El proyecto no sólo garantizará la participación activa de la mujer rural en las actividades realizadas en las explotaciones, sino que fomentará también la acumulación de capital y las actividades generadoras de ingresos por parte de mujeres. El proyecto construirá, amueblará y equipará en cada municipio un centro de la mujer y facilitará transporte y equipo a la dependencia de prefectura del Ministerio de las Cuestiones de Género. Las ONG nacionales que contrate el proyecto capacitarán al personal ministerial y colaborarán con éste a escala municipal, facilitarán la formación de agrupaciones de mujeres y capacitarán a los comités de las agrupaciones de mujeres. El proyecto prestará apoyo a un amplio programa de alfabetización funcional encaminado a capacitar a 7 000 mujeres y niños analfabetos que son cabeza de familia.

### **Desarrollo de la infraestructura**

29. El componente se articula en tres subcomponentes: el abastecimiento de agua para uso doméstico, los abrevaderos para el ganado y los caminos vecinales.

30. **Abastecimiento de agua para uso doméstico.** El objetivo de este subcomponente consistirá en mejorar de forma sostenible el abastecimiento de agua salubre e impartir educación en materia de higiene a unas 27 500 familias. El proyecto financiará un estudio de viabilidad relativo al abastecimiento de agua mediante sistemas alimentados por gravedad aprovechando las fuentes de la prefectura de Byumba. Financiará además los siguientes sistemas de abastecimiento de agua para uso doméstico: i) sistemas alimentados por gravedad; ii) sistemas de perforación de pozos; y iii) sistemas de captación de agua de lluvia de los tejados. Los beneficiarios tendrán que contribuir a los costos de construcción, comprendida la mano de obra. En el caso de los pozos, deberán adquirir bombas de mano. El funcionamiento y mantenimiento de los pozos correrá por cuenta de los comités de usuarios del agua.

31. **Abrevaderos para el ganado.** El proyecto ayudará al Gobierno de Rwanda a determinar soluciones sostenibles al problema del agua para consumo de los animales en la zona del proyecto. Se llevará a cabo un estudio con objeto de determinar las mejores soluciones técnicas. Se preparará un plan general de abrevaderos a fin de alcanzar un equilibrio adecuado entre agua, suministro de forraje y volumen de ganado residente. El proyecto facilitará lo siguiente: i) asistencia técnica para poner en práctica el plan general y para establecer asociaciones de usuarios de abrevaderos para el ganado (AUAG); ii) transporte y gastos conexos; y iii) una suma global de USD 600 000 destinada a la construcción de los abrevaderos.

32. **Caminos vecinales.** El proyecto construirá 300 km de caminos que conecten las fincas con los mercados a fin de que todas las familias y comunidades campesinas dispongan de acceso a un camino transitable todo el año en un radio no superior a los 5 km. La construcción y el mantenimiento correrán por cuenta del Ministerio de Obras Públicas. Se empleará equipo mecánico para construir, revestir y mantener los caminos, mientras que se empleará mano de obra local para mantener los conductos de drenaje, las alcantarillas y los puentes.

## **Inversiones productivas a nivel de finca**

33. Las actividades de apoyo a las inversiones a nivel de finca se planificarán en el marco del desarrollo comunitario y se desglosarán en los fondos de desarrollo comunitario (FDC). Este componente se articula en torno a cuatro subcomponentes: i) servicios de asesoramiento en materia de tecnología; ii) producción agrícola; iii) servicios de sanidad animal; y iv) medio ambiente y silvicultura.

34. **Servicios de asesoramiento en materia de tecnología.** El proyecto introducirá metodologías participativas para determinar los problemas de los agricultores en la zona del proyecto. Se contratará al Instituto Nacional de Investigación Agrícola (ISAR) y a la dependencia en Umutara de la Dirección de Servicios Agrícolas (DRSA) para que ejecuten este subcomponente. El proyecto prestará apoyo a la rehabilitación de la estación de investigaciones del ISAR en Umutara, y contribuirá a sufragar sueldos y prestaciones para el personal adicional de investigación, así como utensilios y equipo de investigación. Financiará también la construcción de la oficina de la DRSA en Nyagatare, el equipo de oficina, el transporte y los gastos conexos relativos al personal técnico de la DRSA y a los agrónomos, veterinarios y funcionarios forestales del municipio. El proyecto prestará apoyo a los servicios facilitados por una ONG internacional que capacitará al personal del ISAR y la DRSA en metodologías participativas para determinar los problemas de los agricultores, ofrecerá cursillos anuales de actualización, brindará asistencia en forma de respaldo y facilitará capacitación en el servicio. Los agricultores que participen en ensayos de tecnología en las fincas invertirán sus propios recursos, con excepción del material especializado del que no se dispone en la zona del proyecto.

35. **Servicios de producción agrícola.** El proyecto propiciará el desarrollo en la zona del proyecto de un mercado de semillas mejoradas y fertilizantes y distribuirá a las familias vulnerables lotes para la reactivación de la producción agrícola.

- **Centros de multiplicación de semillas y comercialización de fertilizantes.** El proyecto creará en cada municipio la infraestructura de seis centros de multiplicación de semillas mejoradas, capacitará a las agrupaciones de agricultores y aportará capital inicial de explotación para la comercialización de fertilizantes. El Ministerio de Agricultura y Ganadería (MINAGRI) certificará las semillas mejoradas que se produzcan y se fomentará la venta mediante etiquetado de autenticidad. Los comerciantes privados y otras agrupaciones de agricultores podrían seguir ampliando esta actividad mediante el apoyo financiero prestado por el sistema de fondos rotatorios para grupos (FRG) del proyecto.
- **Lotes para la reactivación de la producción agrícola destinados a las familias vulnerables y muy pobres.** El proyecto distribuirá a título de subvención plena 12 000 lotes de insumos básicos de puesta en marcha que bastarán para que las familias objetivo dispongan del capital mínimo necesario para alcanzar un nivel de producción sostenible. Cada lote de puesta en marcha constará de semillas mejoradas (maíz y frijoles), fertilizantes, plantones de árboles maderables y forrajeros y plantones de árboles frutales.

36. **Servicios de sanidad animal y zootecnia.** Se instaurará un programa paraveterinario en el que participarán jóvenes de la comunidad, comprendidas las mujeres, que se ocuparán del ganado menor. El Departamento de Veterinaria del Ministerio de Agricultura será en líneas generales el proveedor de los servicios relacionados con esta actividad, mientras que una de las ONG internacionales se ocupará de la capacitación y el apoyo. El proyecto respaldará la capacitación de paraveterinarios y la creación de un FRG destinado a vacunas y bienes fungibles. También facilitará el transporte y sufragará los costos de operación.



37. **Mejora de las prácticas y tecnologías en materia de ganadería.** Durante la primera fase, el proyecto prestará apoyo a la DRSA y al ISAR llevando a cabo una serie de ensayos y demostraciones en las fincas centrados en la producción y conservación de cultivos forrajeros y en la mejora de los pastizales. Durante la segunda fase, las actividades de investigación y desarrollo se orientarán, entre otros temas, a los problemas relacionados con la zootecnia, a la producción y conservación de cultivos forrajeros, a la implantación de tecnologías mejoradas de cría de animales, a la mejora de la selección genética y a las mejoras en la recolección del abono y en la forma de tratarlo.

38. En el marco de este subcomponente se financiarán otras dos actividades: i) la construcción de instalaciones piloto sencillas en dos de los nuevos mercados ganaderos incipientes con objeto de fomentar la venta de animales al peso (cada mercado administrado por una cúpula de AUAG); y ii) la construcción en Murambi de un centro de domesticación a fin de poner a prueba carros tirados por bueyes y equipo de escarda mediante animales de tiro, de diseño adaptado a las condiciones del lugar, y a fin de domesticar a los animales en función de la demanda del agricultor.

39. **Medio ambiente y silvicultura.** En el marco del componente de capacitación, el proyecto financiará la evaluación anual, llevada a cabo por el Ministerio del Medio Ambiente, del impacto ambiental de las actividades patrocinadas por el proyecto. El Ministerio contratará consultores especializados para que se encarguen de la evaluación.

40. **Silvicultura.** El proyecto prestará apoyo a un programa forestal de la siguiente manera: i) financiando la siembra en cada municipio de 400 ha de parcelas comunales de árboles, lo cual equivale a una superficie total de 2 400 ha, y financiando la distribución a las familias vulnerables de plantones que servirán para plantar el equivalente de 1 200 ha; y ii) prestando apoyo a la creación de un máximo de 40 viveros privados mediante capacitación, creación de plantaciones municipales y un programa de distribución de lotes de insumos. El personal forestal municipal de la DRSA se encargará de gestionar las plantaciones del municipio. Los agricultores emplearán útiles suministrados por el proyecto y percibirán salarios a cambio de sus tareas de siembra.

### **Servicios financieros**

41. El proyecto respaldará el desarrollo de servicios sostenibles de financiación comunitaria. A fin de crear FRG se facilitarán a las agrupaciones de agricultores y de mujeres donaciones de contrapartida equivalentes a las sumas depositadas en una cuenta bancaria. Los FRG concederán créditos a corto plazo a los miembros de las agrupaciones. Las solicitudes encaminadas a obtener una donación de contrapartida a través de un FRG se harán llegar a la unidad de coordinación del proyecto por conducto de un servicio de asesoramiento en materia de fondos prestado por una ONG internacional. El proyecto repondrá tres veces cada FRG mediante donaciones de contrapartida aportadas contra depósitos ulteriores con la condición de que los prestatarios hayan reembolsado por completo los préstamos, además de un cargo por servicios del 10% de las sumas tomadas en empréstito. El crédito procedente de los FRG se facilitará con fines de producción y comercialización. A su debido momento se alentará a los FRG a que diversifiquen los productos que ofrecen a los miembros, a que fijen sus propios tipos de interés, a que establezcan relaciones formales con bancos comerciales y a que pasen a ser asociaciones de prestación de servicios financieros rurales en el pleno sentido de la expresión.

42. El proyecto pondrá además a disposición de cada célula una donación de contrapartida separada de un máximo de USD 500 anuales por un período de tres años a fin de abrir en el fondo de desarrollo comunitario una ventanilla encaminada a crear un fondo de inversión para la mujer. La donación subvencionará el 50% de los gastos de equipo para los proyectos generadores de ingresos patrocinados por agrupaciones de mujeres. En lugar de ser reembolsable a la FRG correspondiente a la agrupación, la donación de contrapartida del fondo de inversión para la mujer representará una subvención pura de activos fijos.



## Apoyo institucional

43. Este componente financiará dos actividades: i) la prestación de apoyo a la unidad de coordinación del proyecto; y ii) la facilitación de la ejecución de los proyectos del FIDA en curso.

44. **Unidad de coordinación del proyecto (UCP).** El proyecto establecerá una UCP con sede en Nyagatare, capital de la prefectura de Umutara. La UCP coordinará los planes de los distintos proveedores de servicios encargados de ejecutar los componentes del proyecto. Tendrá tres tareas básicas: i) administrar los fondos del proyecto; ii) expedir contratos a los proveedores de servicios a fin de ejecutar los componentes del proyecto; y iii) seguir el rendimiento de los proveedores de servicios y evaluar el resultado de sus actividades. El proyecto financiará la construcción de las oficinas de la UCP y de las viviendas de su personal y sufragará los sueldos y prestaciones de éste, el transporte y los gastos conexos, la capacitación del personal y los exámenes y talleres de evaluación relacionados con el proyecto.

45. **Unidad de facilitación de la ejecución de los proyectos del FIDA (UFEP).** Se nombrará un coordinador nacional de la ejecución encargado de prestar asistencia a los ministerios competentes con respecto a la ejecución de proyectos financiados por el FIDA. Mientras dure el proyecto, se financiarán los sueldos de las siguientes personas: el coordinador de la ejecución, que será un profesional rwandés procedente del sector privado con experiencia en la administración nacional y en los procedimientos del FIDA, un secretario y un conductor. Asimismo se financiará la adquisición de un vehículo y los gastos de funcionamiento. Mediante un contrato de opción a la prestación de servicios profesionales, el proyecto financiará además los servicios de una empresa local de contabilidad o auditoría que preste apoyo a los proyectos del FIDA en materia de finanzas, contabilidad y auditoría.

## D. Costos y financiación

46. Los costos totales estimados para los diez años de duración del proyecto ascienden a USD 32,9 millones (RWF 16 200 millones), comprendidos los imprevistos de orden físico y por alza de precios. En el cuadro 1 figura el resumen de los costos del proyecto desglosados por componente. Las divisas representan el 35% del costo total.

**CUADRO 1: RESUMEN DE LOS COSTOS DEL PROYECTO<sup>a</sup>**  
(en miles de USD)

Componentes	Moneda nacional	Divisas	Total	% de divisas	% del costo básico
A. Creación de capacidad	4 556,8	2 247,7	6 804,4	33	22
B. Desarrollo de infraestructura	5 712,8	6 052,9	11 765,7	51	38
C. Inversiones productivas a nivel de finca	3 664,1	1 379,9	5 044,0	27	16
D. Servicios financieros	3 433,1	106,3	3 539,4	3	12
E. Administración del proyecto	2 526,2	931,8	3 458,0	27	11
<b>Costos básicos totales</b>	<b>19 892,9</b>	<b>10 718,6</b>	<b>30 611,5</b>	<b>35</b>	<b>100</b>
Imprevistos de orden físico	376,2	142,6	518,8	27	2
Imprevistos por alza de precios	1 183,2	563,3	1 746,6	32	6
<b>Costos totales del proyecto</b>	<b>21 452,4</b>	<b>11 424,6</b>	<b>32 876,9</b>	<b>35</b>	<b>107</b>

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.

**CUADRO 2: PLAN DE FINANCIACIÓN<sup>a</sup>**  
(en miles de USD)

	FIDA		OPEP		ONG		Beneficiarios		Gobierno		Total		Divisas	Moneda nacional (excl. impuestos)	Derechos e impuestos
	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%	Cuantía	%			
A. Creación de capacidad	4 505,0	61,4	-	-	2 336,2	31,8	-	-	494,6	6,7	7 335,7	22,3	2 413,7	4 563,3	358,6
B. Desarrollo de infraestructura	808,8	6,4	9 832,0	78,3	-	-	323,5	2,6	1 599,6	12,7	12 564,0	38,2	6 377,2	4 634,8	1 552,0
C. Inversiones productivas a nivel de finca	5 115,8	92,7	-	-	-	-	38,0	0,7	362,4	6,6	5 516,3	16,8	1 487,5	3 725,3	303,5
D. Servicios financieros	2 443,6	67,3	-	-	-	-	1 188,8	32,7	0,0	-	3 632,3	11,0	114,4	3 517,9	-
E. Administración del proyecto	3 054,2	79,8	-	-	-	-	-	-	774,5	20,2	3 828,7	11,6	1 031,7	2 169,1	627,9
<b>Desembolso total</b>	<b>15 927,4</b>	<b>48,4</b>	<b>9 832,0</b>	<b>29,9</b>	<b>2 336,2</b>	<b>7,1</b>	<b>1 550,3</b>	<b>4,7</b>	<b>3 231,1</b>	<b>9,8</b>	<b>32 876,9</b>	<b>100,0</b>	<b>11 424,6</b>	<b>18 610,4</b>	<b>2 842,0</b>

<sup>a</sup> La suma de las cantidades parciales puede no coincidir con el total por haberse redondeado las cifras.



47. Cofinanciarán el proyecto el FIDA, el Fondo de la OPEP para el Desarrollo, el Gobierno de Rwanda, cinco ONG internacionales y los beneficiarios. El FIDA otorgará un préstamo de USD 16,0 millones (el 49% de los costos totales del proyecto) con arreglo al MFF. La OPEP ya ha comprometido alrededor de USD 10 millones (el 30%); las cinco ONG aportarán USD 2,3 millones (el 7%); el Gobierno de Rwanda, USD 3,2 millones (el 10%) y los beneficiarios, USD 1,5 millones (el 5%). Cuando se presente el informe de evaluación *ex ante*, las ONG internacionales firmarán una carta de intenciones en la que confirmarán su contribución. En el cuadro 2 figura el plan de financiación propuesto.

### **E. Adquisiciones, desembolsos, cuentas y auditoría**

48. **Adquisiciones.** La responsabilidad general de contratar a los proveedores de servicios y de adquirir otro tipo de bienes y servicios recaerá en la UCP. Los procedimientos se ajustarán a las directrices del FIDA en materia de adquisiciones. El Gobierno deberá entregar al FIDA una carta en la que indique su intención de hacerse cargo de todos los impuestos y derechos relacionados con los bienes y servicios importados adquiridos en el marco del proyecto. El Gobierno será responsable del pago del impuesto sobre el valor añadido y de todas las contribuciones sociales con cargo a los fondos de contrapartida que le corresponde aportar. El personal asalariado será responsable del pago del impuesto sobre la renta al que esté sujeto con arreglo a la legislación vigente en Rwanda. Los contratos de obras públicas, para la construcción de sistemas de abastecimiento de agua, y de adquisición de vehículos y equipo se adjudicarán mediante licitación internacional. En la medida de lo posible, la adquisición de vehículos y equipo se efectuará en bloque a fin de obtener los mejores precios posibles. Los contratos concertados con ONG nacionales y los contratos relativos a la construcción de edificios, al suministro de insumos (semillas y fertilizantes) y al personal del proyecto se adjudicarán mediante licitación nacional.

49. **Desembolsos.** La UCP abrirá y manejará una Cuenta Especial en USD en un banco comercial aceptable para el FIDA y de conformidad con las directrices del Fondo. La consignación autorizada es de USD 1 millón. A petición de los signatarios autorizados por el Gobierno, el FIDA depositará en la Cuenta Especial la suma de USD 1 millón. Todos los gastos inferiores a USD 20 000 se liquidarán por medio de la Cuenta Especial. Los gastos cuyo monto sea superior a esa cifra se liquidarán por medio de la Cuenta Especial o mediante pago directo del FIDA. Se documentarán plenamente todos los gastos con excepción de los inferiores a USD 20 000, con respecto a los cuales se emplearán declaraciones de gastos. Toda la documentación que se presente con fines de reembolso estará sujeta al control de la empresa de contabilidad contratada por la UFEP antes de ser presentada al Gobierno; en la oficina de la UFEP se guardarán copias que se pondrán a disposición de los auditores y de las misiones de supervisión del FIDA.

50. **Cuentas, informes y auditoría.** El contralor financiero se encargará de que se lleven las cuentas del proyecto de conformidad con las prácticas establecidas aprobadas por el FIDA. Dicho contralor elaborará informes financieros semestrales y anuales. Las cuentas del proyecto se someterán a una comprobación anual independiente. Auditores externos contratados por la UFEP comprobarán las cuentas e incluirán en sus informes un dictamen separado sobre las declaraciones de gastos y la utilización de la Cuenta Especial y la cuenta del proyecto.

51. Todos los documentos presentados por los proveedores de servicios a fin de que la UCP curse el pago estarán sujetos al control del contralor financiero de la UCP y serán verificados por consultores en materia de servicios de administración contratados por la UFEP antes de que dichos documentos sean presentados al FIDA y a las instituciones cooperantes. El coordinador del proyecto tendrá un plazo de tres meses a partir del final del ejercicio fiscal del proyecto para presentar a los auditores una relación anual de las fuentes y la aplicación de los fondos por lo que respecta a los gastos del proyecto. El coordinador del proyecto tendrá un plazo de seis meses a partir del final del ejercicio fiscal del proyecto para presentar el informe de los auditores al Ministerio de Finanzas y al FIDA.

### **F. Organización y administración**

52. Con arreglo a los acuerdos propuestos, la UCP no administrará actividades concretas del proyecto, sino que proporcionará bienes y financiación a los proveedores de servicios en virtud de contratos individuales renovables, seguirá su rendimiento, les asesorará y ayudará a solucionar problemas y coordinará la evaluación que hagan de su rendimiento los usuarios finales. La UCP llevará a cabo estas tareas con asistencia de dos comités directivos, uno de ámbito nacional y otro en la prefectura. Formarán parte de los comités directivos representantes de las ONG que presten servicios y de los beneficiarios del proyecto. El organismo de ejecución del proyecto será el Ministerio de Finanzas y Planificación Económica. Cada una de las ONG internacionales firmará con la UCP un acuerdo en virtud del cual se comprometerá a prestar los servicios concretos previstos por el proyecto y a suministrar la parte de la financiación de esos servicios que le corresponda; a cambio, la UCP sufragará los gastos de funcionamiento de las actividades. Los acuerdos se negociarán por un período de tres años renovable dos veces por un período suplementario de tres años. Las ONG internacionales estarán sujetas a los mismos procedimientos de evaluación del rendimiento que el resto de los proveedores de servicios.

53. Varios ministerios, en el ámbito central y de la prefectura y dos organismos del gobierno central participarán en la ejecución a título de proveedores de servicios, junto con el comité de desarrollo del municipio y la célula y con ONG nacionales e internacionales.

54. Cada proveedor de servicios presentará a la UCP, para su aprobación, un plan trienal de servicios que se prestarán en el marco del proyecto. La UCP firmará los acuerdos de servicios con todos los proveedores en función del plan trienal de servicios aprobado y comprometerá cada año los fondos en el contexto del plan de trabajo y presupuesto anuales (PTPA). La consignación de fondos por la UCP en un año cualquiera comprendido en el plan de servicios estará supeditada al rendimiento satisfactorio del proveedor de servicios en el PTPA anterior. El mantenimiento del apoyo prestado por el proyecto será sancionado por talleres anuales de evaluación participativa. En vista de que reciben plena financiación, las ONG nacionales y los contratistas privados que faciliten bienes y servicios en el marco del proyecto se registrarán por los procedimientos de licitación acordados por el FIDA.

### **G. Justificación económica**

55. **Beneficios y beneficiarios.** El proyecto generará beneficios tangibles e intangibles. El principal beneficio del proyecto será de este último tipo: la mejora de la gestión pública. Las actividades de desarrollo institucional y el enfoque del proyecto inculcarán en todos los ámbitos de la administración pública y entre la población una nueva cultura en materia de organización. De ese modo, la población tramará una relación más estrecha con la administración pública, ésta dispondrá de medios y de nuevos métodos de trabajo, se acelerará el proceso de reconciliación nacional y se favorecerá la unidad nacional.



56. El subcomponente del proyecto relativo al abastecimiento de agua para uso doméstico beneficiará a unas 27 500 familias. El subcomponente relacionado con las carreteras secundarias cubrirá un 60% de las necesidades totales estimadas en relación con el objetivo de lograr que todas las fincas tengan acceso a la red nacional de carreteras principales en un radio no superior a los 5 km de distancia. Unas 30 000 familias percibirán beneficios en forma de abaratamiento de los desplazamientos y del transporte de bienes, equipos, insumos y productos, y en relación con la facilitación del intercambio de información. Estos beneficios contribuirán a reducir las fallas del mercado en la zona del proyecto, gracias, en particular, a la mejora de la competencia y a un mayor grado de intercambio de información. El subcomponente dedicado a los abrevaderos del ganado beneficiará a la mayor parte de los ganaderos, que son unas 4 400 familias dedicadas al pastoreo o a un sistema mixto agropecuario en los nuevos municipios. Tendrá un impacto considerable en la condición de los rebaños y manadas y las praderas. Gracias a los abrevaderos, los pastores no invadirán el parque nacional, disminuirá el riesgo de que los animales contraigan enfermedades transmitidas por la fauna salvaje y se facilitará enormemente la gestión del parque nacional.

57. Gracias al proyecto, el nivel de utilización de insumos en la agricultura de secano alcanzará un grado de intensidad medio, se difundirán las prácticas de conservación del suelo y se implantarán prácticas más productivas en el sector ganadero. El aumento de la producción servirá para que la población de la zona del proyecto disponga de medios de subsistencia sostenibles, lo cual beneficiará notablemente a la población local y a la economía nacional. Percibirán los beneficios del subcomponente relativo a los servicios de asesoramiento técnico todos los agricultores que tomen parte en el proceso de determinación participativa y que ensayen y apliquen innovaciones, oportunidad que, con carácter voluntario, tienen a su disposición todos los miembros del grupo-objetivo.

58. Con la distribución de lotes para la reactivación de la producción agrícola mejorarán las posibilidades de producción de 12 000 familias muy pobres y vulnerables que percibirán los beneficios inmediatos del suministro de insumos gratuitos y generarán un volumen suplementario de producción que les bastará para seguir empleando con carácter sostenible al menos una parte de los lotes de insumos. Los beneficios derivados de los centros de multiplicación de semillas se extenderán de forma gradual a unos 9 000 agricultores de la prefectura de Umutara, lo cual impulsará la producción de cultivos alimentarios y aumentará la seguridad alimentaria de las familias.

59. El plan de FRG tiene por objeto satisfacer las necesidades de todas las células de los seis municipios. Los FRG facilitarán la adquisición de insumos agrícolas y propiciarán un mejor almacenamiento y, en consecuencia, una mejor comercialización de la cosecha, con lo cual los agricultores se encontrarán en mejor situación a la hora de negociar con los comerciantes y, por consiguiente, aumentarán sus ingresos en efectivo. La ventanilla destinada al fondo de inversión para la mujer servirá para que las agrupaciones de mujeres adquieran equipo menor necesario para llevar a cabo proyectos generadores de ingresos, en particular molinos para cereales, que reportarán beneficios financieros a las integrantes de la agrupación y aliviarán el volumen de trabajo de todas las mujeres usuarios de los molinos, estén o no afiliadas a la agrupación.

60. El subcomponente centrado en los servicios de sanidad animal beneficiará a todos los ganaderos de la zona del proyecto. Saldrán particularmente beneficiadas las familias que practican el pastoreo o un sistema mixto agropecuario en los nuevos municipios. La incorporación del ganado menor al programa de vacunación beneficiará igualmente a un amplio sector de familias dedicadas fundamentalmente a la agricultura y, en particular, a las mujeres. El subcomponente dedicado a la silvicultura servirá para subsanar la escasez, cada vez más acusada, de leña y madera para la construcción, para fijar un número más apropiado de proveedores privados y para contribuir al desarrollo entre los agricultores de la zona del proyecto de un mercado de forraje, madera y plantones de árboles frutales.

## H. Riesgos

61. Los riesgos derivados de un rendimiento del proyecto situado por debajo del nivel óptimo guardan relación con: i) el funcionamiento de los acuerdos de organización y administración propuestos; ii) la reacción de la población ante las dificultades que entraña la adopción de nuevas tecnologías agrícolas y ganaderas orientadas a la conservación del medio ambiente; iii) la capacidad de las asociaciones de usuarios de cumplir con el compromiso de mantener la infraestructura que se les ha confiado; iv) la capacidad y la voluntad de la población en lo que respecta a recaudar recursos con objeto de ser asociados del proyecto con arreglo a la política de donaciones de contrapartida y a mantener los FRG de forma sostenible; v) la voluntad de la administración pública de cumplir en la práctica y con el paso del tiempo con la política del proyecto en materia de acuerdos renovables de prestación de servicios; y vi) la capacidad de la UCP de administrar el proyecto de acuerdo con el estilo de gestión pertinente. El diseño del proyecto pretende paliar estos riesgos en la medida de lo posible. En las secciones correspondientes de este informe figura información más pormenorizada.

## I. Impacto ambiental

62. Con arreglo a un examen ambiental llevado a cabo antes de la misión de formulación, se asignó el proyecto propuesto a la categoría A de la clasificación, lo cual pone de relieve la condición frágil y ya degradada de los recursos naturales. El FIDA efectuó posteriormente, antes de formular el proyecto, tres estudios de evaluación ambiental de la zona del proyecto. En el documento titulado “Evaluación práctica de las opciones de inversión” figura una lista minuciosa de recomendaciones relativas a la formulación del proyecto. Antes de la evaluación *ex ante* y en el transcurso de la misma<sup>3</sup> se tuvieron presentes dichas recomendaciones.

## J. Características innovadoras

63. El diseño del proyecto gira en torno a un enfoque innovador de la organización y administración de los proyectos basado en el desarrollo institucional de base y en la aplicación del principio de subsidiariedad a la asignación de recursos y responsabilidades. Distingue además entre los diversos componentes de la prestación de servicios: planificación, regulación, ejecución y financiación. En concreto, el proyecto va encaminado a propiciar transformaciones culturales en la administración pública y en las organizaciones populares y, por consiguiente, hace especial hincapié en la formación y la creación de capacidad. Asimismo, se centra en el respaldo a los proveedores de servicios a fin de que mejore su rendimiento. El proyecto prestará asistencia a los CDC y a las agrupaciones de agricultores y mujeres para que ocupen un lugar destacado en las actividades de desarrollo y en la conservación de los recursos naturales del país en calidad de asociados con la administración central y local. Por otra parte, institucionalizará la rendición de cuentas ante los usuarios finales de los servicios de los proveedores de servicios de los sectores público y privado.

64. Así pues, el enfoque del proyecto concuerda con la estrategia general del FIDA encaminada a hallar mecanismos mejores de potenciar la capacidad de acción de los grupos-objetivo y de propiciar su participación dinámica en el proceso de desarrollo. También coincide con el objetivo del FIDA de mejorar la gestión pública en las zonas rurales de los países en desarrollo a fin de fomentar el desarrollo económico y humano de las poblaciones marginadas en un clima político adecuado. El diseño del proyecto pone de relieve además la contribución de los beneficiarios a la movilización de

---

<sup>3</sup> En el apéndice VI se presenta información pormenorizada al respecto.

recursos destinados a la ejecución del proyecto con miras a fomentar la asociación efectiva entre la población y el personal de la administración pública y a mejorar la sostenibilidad financiera de las iniciativas de desarrollo. Por último, los acuerdos de cofinanciación comprenden una notable contribución de ONG internacionales que han asumido la responsabilidad de capacitar y apoyar al resto de los proveedores de servicios cubriendo con sus propios recursos la mayor parte de los gastos que entrañan estas actividades.

### **PARTE III – INSTRUMENTOS Y FACULTADES JURÍDICOS**

65. Un Contrato de Préstamo entre la República Rwandesa y el FIDA constituye el instrumento jurídico para la concesión del préstamo propuesto al Prestatario. Se acompaña como anexo un resumen de las garantías suplementarias importantes incluidas en el Contrato de Préstamo negociado.

66. La República Rwandesa está facultada por su legislación para contraer empréstitos con el FIDA.

67. Me consta que el préstamo propuesto se ajusta al Convenio Constitutivo del FIDA.

### **PARTE IV – RECOMENDACIÓN**

68. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe el préstamo propuesto de acuerdo con los términos de la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo conceda un préstamo a la República Rwandesa, en diversas monedas, por una cantidad equivalente a once millones novecientos mil Derechos Especiales de Giro (DEG 11 900 000), con vencimiento el 1º de enero de 2040, o antes de esta fecha, y un cargo por servicios de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual, el cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y Recomendación del Presidente.

Fawzi H. Al-Sultan  
Presidente

## RESUMEN DE LAS GARANTÍAS SUPLEMENTARIAS IMPORTANTES INCLUIDAS EN EL CONTRATO DE PRÉSTAMO NEGOCIADO

(Negociaciones sobre el préstamo concluidas el 7 de abril de 2000)

1. El Gobierno de la República Rwandesa (el Gobierno) pone a disposición del organismo principal del proyecto los recursos del préstamo conforme a las disposiciones de los programas de trabajo y presupuestos anuales (PTPA) y a los procedimientos nacionales habituales de asistencia para el desarrollo, a los efectos de ejecutar el proyecto.
2. Además de los recursos del préstamo, y cuando ello se demuestre necesario, el Gobierno pondrá a disposición del organismo principal del proyecto fondos, instalaciones, servicios y otros recursos necesarios para ejecutar el proyecto, así como fondos de contrapartida procedentes de sus propios recursos por un monto global en francos rwandeses (RWF) equivalente a USD 3 231 000, de conformidad con sus procedimientos nacionales habituales en materia de asistencia para el desarrollo.
3. Con ese objeto, el Gobierno efectuará cada año, trimestralmente, durante la primera fase, un depósito de fondos en la Cuenta del Proyecto que represente su contrapartida, al neto de los impuestos y derechos de aduana sobre las mercancías importadas, por un monto global en RWF equivalente a USD 140 000. Durante las fases sucesivas, el Gobierno repondrá anualmente la Cuenta del Proyecto depositando en ella los fondos de contrapartida previstos en el PTPA correspondiente al año del proyecto pertinente. Los fondos de contrapartida serán asentados en el Programa de Inversiones Públicas (PIP). El Gobierno se asegurará también de que los fondos procedentes del préstamo de la OPEP se pongan a disposición de la Unidad de coordinación del proyecto (UCP) de conformidad con las disposiciones de los PTPA.
4. El proyecto se dividirá en tres fases diferentes, de conformidad con los objetivos del Mecanismo Flexible de Financiación (MFF). El paso de una fase a otra estará condicionado a que se satisfagan varias condiciones, cuyo cumplimiento permitirá pasar al ciclo siguiente. Al concluirse la Fase I, el Gobierno, los representantes de las comunidades, la OPEP, el Consorcio de las ONG y el FIDA evaluarán los logros del proyecto y harán recomendaciones respecto al paso a la Fase II o al cierre del proyecto. La decisión final sobre el paso de la Fase I a la Fase II corresponde al FIDA, en consulta con las partes interesadas.
5. Paso de la Fase I a la Fase II: las condiciones necesarias que deberán cumplirse al final de la primera fase del proyecto serán las siguientes:
  - a) **Componente de apoyo institucional:**
    - i) que se hayan establecido la UCP y los comités directivos, se haya contratado al personal de la UCP y éste se encuentre ya prestando servicios;
    - ii) que se haya elaborado y aprobado el Manual de ejecución del proyecto;
    - iii) que se haya concluido la construcción de los locales destinados a la UCP, y se haya amueblado y equipado dichos locales;
    - iv) que se hayan adquirido todos los vehículos;
    - v) que se hayan negociado los contratos de prestación de servicios con los organismos públicos, en relación con la totalidad de los componentes, y la prestación de esos servicios sea satisfactoria;
    - vi) que se hayan negociado los contratos de prestación de servicios con las ONG internacionales, y los resultados de dicha prestación de servicios sean satisfactorios;
    - vii) que se hayan negociado los contratos de prestación de servicios con las ONG locales, y los resultados de dicha prestación de servicios sean satisfactorios; y



- viii) que se hayan llevado a cabo, respecto a la totalidad de los componentes, por lo menos un taller de evaluación participativa cada año.
- b) **Subcomponente de desarrollo comunitario:**
- i) que se haya proporcionado formación respecto al enfoque del proyecto al personal del Gobierno central que trabaje en las prefecturas y los municipios, así como al personal del Instituto Nacional de Investigación Agrícola de Rwanda (ISAR) y a los miembros de los municipios y los Comités de Desarrollo Comunitario (CDC);
  - ii) que se hayan establecido las ONG nacionales que deben proporcionar facilitadores comunitarios;
  - iii) que hayan comenzado a prestar servicios los facilitadores comunitarios;
  - iv) que se haya proporcionado formación a los miembros de 100 CDC como mínimo;
  - v) que al menos 60 CDC hayan aplicado los métodos acelerados de investigación participativa y hayan establecido su fondo de desarrollo comunitario (FDC);
  - vi) que al menos 60 células hayan establecido su fondo rotatorio para grupos (FRG) y hayan formulado su plan de desarrollo comunitario; y
  - vii) que el Ministerio del Medio Ambiente haya realizado dos evaluaciones anuales sobre el impacto de las actividades del proyecto en el medio ambiente.
- c) **Subcomponente de la mujer en el desarrollo:**
- i) que se haya nombrado y capacitado al personal de nivel comunitario del Ministerio de las Cuestiones de Género;
  - ii) que se hayan construido y se estén utilizando con regularidad los seis centros para la mujer;
  - iii) que estén desarrollando sus actividades las ONG que proporcionan servicios relacionados con la mujer en el desarrollo (WIDS);
  - iv) que se haya proporcionado formación a un grupo de mujeres como mínimo en cada una de las 60 células; y
  - v) que se haya seleccionado la ONG encargada de la alfabetización funcional y al menos un tercio de su programa haya sido ejecutado (2 500 personas formadas).
- d) **Subcomponente de abastecimiento de agua potable:**
- i) que haya concluido el estudio de viabilidad para el abastecimiento de agua por un sistema alimentado por gravedad;
  - ii) si el resultado del estudio ha sido positivo, que se haya realizado el montaje técnico de la red, se hayan concertado los contratos correspondientes y los trabajos de construcción estén en vías de ejecución;
  - iii) que se haya llevado a cabo el estudio relativo a los pozos ya perforados en la zona y se haya adoptado una decisión sobre el número y ubicación de los pozos que deben perforarse y sobre los sistemas de captación de agua de lluvia;
  - iv) que se hayan establecido todos los comités de usuarios del agua previstos en el proyecto con objeto de realizar el abastecimiento de agua mediante conducciones;
  - v) que se hayan establecido todos los comités de usuarios del agua previstos en el proyecto y se haya sufragado el 100% de los costos de las bombas manuales para los pozos previstos;
  - vi) que se hayan concertado los contratos de perforación de pozos y al menos el 50% de los pozos individualizados mediante el estudio hayan sido equipados;
  - vii) que se haya proporcionado formación en materia de gestión y reparación de las bombas de agua a todos los comités de usuarios;

ANEXO

- viii) que haya comenzado a funcionar un sistema comercial de distribución de repuestos para las bombas manuales; y
  - ix) que se haya concertado el contrato con la ONG encargada del establecimiento del sistema de captación de agua de lluvia, se haya formado a los artesanos correspondientes y se hayan equipado por lo menos 1 000 casas.
- e) **Subcomponente de abrevaderos para el ganado:**
- i) que se haya adoptado el plan general de abrevaderos para el ganado en Umutara;
  - ii) que se hayan establecido y formado al menos la mitad de las asociaciones de usuarios de abrevaderos para el ganado (AUAG);
  - iii) que se haya transferido a las AUAG la gestión de las presas de altura existentes; y
  - iv) que se haya transferido a las AUAG la gestión de al menos un tercio de los nuevos abrevaderos.
- f) **Subcomponente de caminos vecinales:**
- i) que se haya planificado la totalidad del programa de construcción de caminos vecinales y se hayan concertado los contratos de construcción correspondientes; y
  - ii) que se haya contratado la construcción de al menos 200 km de caminos y estén ejecutándose los trabajos correspondientes.
- g) **Subcomponente de servicios de asesoramiento en materia de tecnología y subcomponente de servicios de producción agrícola:**
- i) que se haya firmado el acuerdo con el ISAR;
  - ii) que se haya rehabilitado y equipado la estación de investigaciones del ISAR en Kahi y se haya contratado al personal adicional necesario;
  - iii) que se haya proporcionado formación en metodologías participativas para determinar cuáles son los problemas de los agricultores al personal de la Dirección de Servicios Agrícolas (DRSA) y el ISAR;
  - iv) que se hayan celebrado, como mínimo en tres ocasiones y en la mitad aproximadamente de las zonas del proyecto, reuniones conjuntas del ISAR y la DRSA sobre metodologías participativas;
  - v) que se hayan celebrado por lo menos 40 ensayos tecnológicos con los agricultores y hayan participado en ellos agrónomos comunales y técnicos del ISAR, durante un mínimo de dos campañas agrícolas;
  - vi) que se hayan establecido y estén en funcionamiento por lo menos cuatro centros de multiplicación de semillas;
  - vii) que se hayan comercializado a gran escala en el mercado semillas mejoradas, y su producción haya sido certificada por el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MINAGRI);
  - viii) que se haya verificado con mediciones por muestreo el impacto de las semillas mejoradas en el aumento de las cosechas a lo largo de al menos tres campañas agrícolas;
  - ix) que se haya utilizado la tracción animal para la multiplicación de las semillas y se haya evaluado su impacto;
  - x) que el Ministerio encargado de los asuntos sociales haya organizado la distribución de lotes para la reactivación de la producción agrícola destinados a las familias vulnerables, con una cobertura de 12 000 beneficiarios; y
  - xi) que se haya iniciado la evaluación del impacto del programa de distribución.



- h) **Subcomponente de servicios de sanidad animal y zootecnia:**
- i) que se haya definido el programa paraveterinario, se hayan movilizado los grupos de agricultores para el nombramiento de jóvenes de las comunidades, se haya impartido formación y se hayan completado y evaluado los dos primeros años de actividades;
  - ii) que se haya ampliado el servicio paraveterinario para llegar a las pequeñas explotaciones, respondiendo de ese modo al 50% por lo menos de la demanda de las mujeres;
  - iii) que funcione y se gestione correctamente el FRG encargado de los medicamentos y las vacunas;
  - iv) que se haya equipado por completo la consulta del veterinario;
  - v) que se haya construido el centro de formación zotécnica de Murambi, se haya concertado el contrato correspondiente con la ONG encargada de las operaciones y el centro haya funcionado durante al menos dos años;
  - vi) que se disponga de todos los animales adiestrados que necesitan los grupos de multiplicación de semillas;
  - vii) que se hayan ensayado los equipos y los carros para asegurarse de que sean apropiados para la zona del proyecto; y
  - viii) que se haya elaborado un programa para controlar la producción y conservación de los piensos y las técnicas de mejora de pastos, y se hayan llevado a cabo ensayos en 12 lugares al menos, con participación de los agricultores.
- i) **Subcomponente de silvicultura:**
- i) que se haya contratado y formado en las actividades del proyecto a todos los trabajadores forestales comunitarios;
  - ii) que se haya elaborado el plan forestal general de la zona del proyecto;
  - iii) que cada comunidad haya plantado y atendido al menos 150 ha de bosques; y
  - iv) que se hayan creado como mínimo 30 viveros privados y éstos hayan producido las plantas necesarias para los bosques comunales y para el programa de distribución a los hogares vulnerables.
- j) **Componente de servicios financieros:**
- i) que se haya celebrado un acuerdo con una ONG internacional encargada de ejecutar este componente;
  - ii) que se haya contratado a la ONG nacional encargada de proporcionar servicios de asesoramiento a los fondos (*Fund Advisory Services* (FAS)) y todos los consejeros estén prestando servicios;
  - iii) que se haya impartido formación a todos los integrantes de los FAS;
  - iv) que al menos 40 CDC hayan movilizado cada uno de ellos a dos FRG, uno de ellos destinado a las mujeres, y hayan recibido subvenciones de contrapartida;
  - v) que hayan empezado a utilizarse los fondos de inversión para la mujer;
  - vi) que se haya realizado una auditoría de todos los FRG; y
  - vii) que la ONG nacional que proporciona los servicios de los FAS haya elaborado con regularidad informes sobre las actividades y haya certificado las cuentas de los FRG, anualmente y de modo oportuno.

6. Paso de la Fase II a Fase III: las condiciones necesarias que deberán cumplirse al final de la segunda fase del proyecto serán las siguientes, a reserva de las modificaciones que puedan realizarse sobre la base de las recomendaciones hechas en el examen del final de la primera fase:

- a) **Componente de apoyo institucional:**
  - i) que se hayan llevado a cabo los cambios que en el examen de final de la primera fase se recomiende que deben hacerse en las disposiciones y procedimientos del proyecto; y
  - ii) que se hayan celebrado todos los talleres de evaluación participativa, el coordinador del proyecto haya debatido todas las recomendaciones y éstas hayan sido tenidas en cuenta por la UCP en la renovación de los contratos con los prestatarios de servicios.
  
- b) **Subcomponente de desarrollo comunitario:**
  - i) que al menos 120 CDC hayan adoptado los procedimientos del proyecto y de los FDC y hayan establecido el presupuesto de sus FDC;
  - ii) que al menos 120 células hayan establecido sus FRG; y
  - iii) que el Ministerio del Medio Ambiente haya realizado tres evaluaciones anuales sobre los efectos de las actividades del proyecto en el medio ambiente.
  
- c) **Subcomponente de la mujer en el desarrollo:**
  - i) que al menos 120 grupos femeninos estén realizando actividades y la mitad de ellos como mínimo hayan utilizado las subvenciones de contrapartida para financiar sus microproyectos; y
  - ii) que haya concluido el programa de alfabetización funcional (7 000 mujeres capacitadas).
  
- d) **Subcomponente de abastecimiento de agua potable:**
  - i) que se hayan construido todos los sistemas de abastecimiento de agua y se hayan establecido y estén en funcionamiento todos los comités de usuarios del agua; y
  - ii) que se esté efectuando en la región de Umutara la distribución y comercialización de piezas de repuesto para las bombas manuales.
  
- e) **Subcomponente de abrevaderos para el ganado:**
  - i) que haya concluido la construcción de pozos y presas; y
  - ii) que se haya transferido a la AUAG la administración de todos los abrevaderos para el ganado y las asociaciones de usuarios los gestionen de modo efectivo.
  
- f) **Subcomponente de caminos vecinales:** que haya concluido el programa de caminos vecinales y se hayan construido y se mantengan con eficiencia 300 km de caminos.
  
- g) **Subcomponente de servicios de asesoramiento en materia de tecnología y subcomponente de servicios de producción agrícola:**
  - i) que hayan comenzado a funcionar los dos últimos centros multiplicadores;
  - ii) que el MINAGRI lleve a cabo de modo efectivo los controles de calidad de las semillas;
  - iii) que se realicen con regularidad comprobaciones por muestreo sobre el impacto de las semillas mejoradas en la producción;
  - iv) que los agricultores hayan comprendido el valor que tiene la certificación de las semillas y haya comenzado a introducirse el etiquetado; y
  - v) que la DRSA y el ISAR apliquen con regularidad las metodologías participativas y ensayos tecnológicos para determinar cuáles son los problemas de los agricultores en todos los proyectos comunitarios.

ANEXO

- h) **Subcomponente de servicios de sanidad animal y zootecnia:**
- i) que la situación de la sanidad animal esté bajo control y la unidad veterinaria de la DRSA en Umutara realice controles eficaces;
  - ii) que los grupos de mujeres estén satisfechos de los servicios recibidos en materia de sanidad animal;
  - iii) que los agricultores que participen en los ensayos de producción y conservación de piensos y de mejora de pastos hayan evaluado los resultados de dichos ensayos y se haya producido una difusión voluntaria de esas tecnologías;
  - iv) que se hayan establecido los dos mercados piloto de ganado y su gestión se haya transferido a las comunidades;
  - v) que se haya introducido un programa de divulgación de informaciones complementarias sobre tecnologías;
  - vi) que se haya evaluado el programa de formación en zootecnia y se hayan transferido a los grupos de agricultores o se hayan liquidado las actividades correspondientes, incluso las privatizadas; y
  - vii) que se haya formulado un programa para ensayar de modo intensivo las tecnologías de producción ganadera con los agricultores y ganaderos y hayan comenzado las actividades de ese programa.
- i) **Subcomponente de silvicultura:**
- i) que haya concluido el programa de repoblación en las comunidades; y
  - ii) que los bosques comunitarios reciban un mantenimiento correcto.
- j) **Componente de servicios financieros:**
- i) que se hayan creado los FRG al menos en 140 células;
  - ii) que los resultados de este componente hayan sido evaluados por un especialista independiente en microfinanciación;
  - iii) que se hayan disuelto los FRG que no hayan dado resultados y se hayan recuperado las subvenciones de contrapartida correspondientes;
  - iv) que los FRG que obtengan buenos resultados sigan acumulando ahorros; comiencen a hacer préstamos para otros fines que los previstos al comienzo del proyecto, con una tasa de reembolso de los préstamos satisfactoria; aprecien la utilidad de los FAS; y hayan comprendido que deben contribuir a sufragar las auditorías;
  - v) que los FRG que obtengan buenos resultados hayan sido informados de la posibilidad de un desarrollo y consolidación ulteriores y hayan manifestado su interés en esas fusiones; y
  - vi) que se haya formulado una propuesta de gestión del programa de los FAS para la fase siguiente.

7. Cada uno de los prestatarios de servicios será responsable de proporcionar los bienes y servicios necesarios para la ejecución de las actividades del proyecto a los grupos beneficiarios y a las unidades descentralizadas de la administración pública. Cada subcomponente movilizará a los prestatarios de servicios, que podrán intervenir en varios subcomponentes. Las unidades descentralizadas en las prefecturas de los Ministerios que se ocupan de las aguas, las obras públicas, la promoción de la mujer, la agricultura y el medio ambiente, el ISAR y la Comisión para la Unidad y la Reconciliación Nacionales (CURN) tendrán responsabilidades particulares en cuanto a provisión de servicios respecto de cada uno de los subcomponentes. Las cinco ONG internacionales, organizadas en un Consorcio, y las ONG nacionales desempeñarán, según su especialización, una función precisa en calidad de prestatarias de servicios en el marco de los diferentes componentes. Además, se asignará

ANEXO

al Consorcio la responsabilidad de impartir formación y proporcionar asistencia para la ejecución de las actividades con la administración pública, los miembros de los Comités de Desarrollo Comunitario (CDC) y las ONG nacionales que proporcionen directamente sus servicios a los CDC, a los grupos locales y a las asociaciones.

8. Cada prestatario de servicios negociará con la UCP una convención marco de tres años y un contrato anual en relación con los servicios que deben proporcionarse sobre la base del PTPA del año de que se trate. Los prestatarios de servicios deberán presentar sus propias propuestas sobre el modo de ejecutar las actividades que les han sido asignadas, en lugar de esperar a que la UCP establezca su plan de trabajo. Durante las negociaciones, la UCP consolidará las actividades presentadas en los planes de trabajo para las cuales se solicita financiación. Los resultados obtenidos por cada uno de los prestatarios serán evaluados anualmente durante los talleres de evaluación participativa. Si, sobre la base de esa evaluación, se considerase que los resultados de los prestatarios son insuficientes, el contrato podría no renovarse y la totalidad o una parte de los recursos podrían asignarse a otros prestatarios.

9. Con objeto de seguir prácticas medioambientales idóneas, el Gobierno adoptará, en relación con el proyecto, las medidas necesarias en materia de utilización de plaguicidas y se asegurará de que ninguno de los plaguicidas adquiridos en el marco del proyecto figure entre los prohibidos por el Código Internacional de Conducta para la Distribución y Utilización de Plaguicidas de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), tal como se enmiende de tiempo en tiempo, o esté incluido en los cuadros 1 (extremadamente peligrosos) o 2 (muy peligrosos) de la clasificación de plaguicidas por su grado de riesgo recomendada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) y orientaciones para esa clasificación, 1996-1997, tal como se enmiende de tiempo en tiempo.

10. La UCP, mediante servicios de consultores si fuera necesario, y el Consorcio, supervisarán los resultados de los principales prestatarios de servicios en cuanto al cumplimiento de sus obligaciones. En esa supervisión se prestará una atención particular a los métodos utilizados por los prestatarios de servicios en la planificación, la presupuestación anual y la ejecución de las actividades.

11. El Gobierno proporcionará al FIDA una carta oficial en la que se comprometerá a eximir al proyecto de todos los impuestos y los derechos sobre las mercancías y servicios importados para el proyecto. El Gobierno se encargará de sufragar el pago del impuesto sobre el valor añadido y de la totalidad de las cargas sociales con cargo a los fondos de contrapartida que deberá proporcionar. El personal será responsable del pago del impuesto sobre la propia renta, de conformidad con la legislación en vigor en el territorio nacional.

12. El Gobierno concertará un seguro para el personal del proyecto que lo proteja frente a enfermedades y accidentes, con arreglo a la reglamentación en vigor en su territorio.

13. El proyecto tiene intención de favorecer la promoción de la mujer mediante medidas concretas como el establecimiento de centros de la mujer, el programa de alfabetización funcional y el abastecimiento de agua potable que permitirá reducir considerablemente la carga de trabajo que implica la obtención del agua. El proyecto promoverá firmemente la integración de la mujer en los procesos económicos y deberá lograr una participación y una representación considerables de las mujeres en los diferentes comités y un acceso en condiciones de igualdad a los puestos de trabajo creados mediante las inversiones comunitarias.

14. La contratación del personal de la UCP se llevará a cabo sobre la base de procedimientos de selección abiertos a personas procedentes del sector público y del sector privado.

ANEXO

15. El Gobierno se compromete a depositar sus fondos de contrapartida al inicio de cada trimestre.
16. Se establecerán las condiciones siguientes como condiciones adicionales para la efectividad del Contrato de Préstamo:
  - a) que se hayan creado el Comité Directivo de Política del Proyecto (CDPP) y el Comité Directivo del Proyecto (CDP), y el FIDA haya aprobado el nombramiento de sus miembros;
  - b) que se haya elaborado un programa detallado de contratación del personal de la UCP; y
  - c) que el Gobierno haya presentado al FIDA un dictamen jurídico favorable, emitido por el Ministerio de Justicia o por otro órgano competente con facultades para ello, que sea aceptable para el FIDA tanto en su forma como en su fondo.
17. Se establecerán las condiciones siguientes como condiciones necesarias para el desembolso de los recursos del préstamo:
  - a) no podrá efectuarse ningún retiro de fondos antes de que:
    - i) se haya contratado a un coordinador del proyecto y a un contable, que el FIDA haya considerado aceptables;
    - ii) se haya elaborado un PTPA provisional que pueda ser examinado y terminado durante el seminario de puesta en marcha;
    - iii) se hayan depositado en la Cuenta del Proyecto fondos de contrapartida por un monto en RWF equivalente a USD 35 000; y
    - iv) el Gobierno haya negociado un protocolo de acuerdo marco con el Consorcio.
  - b) no podrá efectuarse ningún retiro de fondos para la Fase II, antes de que se hayan cumplido las condiciones necesarias para pasar de la Fase I a la Fase II.
  - c) no podrá efectuarse ningún retiro de fondos para la Fase III, antes de que se hayan cumplido las condiciones necesarias para pasar de la Fase II a la Fase III.

## APPENDIX I

## COUNTRY DATA

RWANDA			
Land area (km <sup>2</sup> thousand) 1996 1/	25	GNP per capita (USD) 1997 2/	210
Total population (million) 1997 1/	7.9	Average annual real rate of growth of GNP per capita, 1990-97 2/	-5.7
Population density (people per km <sup>2</sup> ) 1996 1/	273	Average annual rate of inflation, 1990-97 2/	19.3
Local currency	Rwandan Franc (RWF)	Exchange rate: USD 1 =360 RWF	
<b>Social Indicators</b>		<b>Economic Indicators</b>	
Population (average annual population growth rate) 1980-97 1/	2.5	GDP (USD million) 1997 1/	1 863
Crude birth rate (per thousand people) 1997 1/	46	Average annual rate of growth of GDP 1/	
Crude death rate (per thousand people) 1997 1/	22	1980-90	2.2
Infant mortality rate (per thousand live births) 1997 1/	124	1990-97	-5.7
Life expectancy at birth (years) 1997 1/	40		
		Sectoral distribution of GDP, 1997 1/	
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	n.a.	% agriculture	37
Poor as % of total rural population 1/	n.a.	% industry	26
Total labour force (million) 1997 1/	4.2	% manufacturing	19
Female labour force as % of total, 1997 1/	49	% services	36
<b>Education</b>		Consumption, 1997 1/	
Primary school gross enrolment (% of relevant age group) 1996 1/	n.a.	General government consumption (as% of GDP)	9
Adult literacy rate (% of total population) 1995 3/	n.a.	Private consumption (as% of GDP)	99
		Gross domestic savings (as% of GDP)	-7
<b>Nutrition</b>		<b>Balance of Payments (USD million)</b>	
Daily calorie supply per capita, 1995 3/	n.a.	Merchandise exports, 1997 1/	100
Index of daily calorie supply per capita (industrial countries=100) 1995 3/	n.a.	Merchandise imports, 1997 1/	368
Prevalence of child malnutrition (height for age % of children under 5) 1992-97 1/	49	Balance of merchandise trade	- 267
Prevalence of child malnutrition (weight for age % of children under 5) 1992-97 1/	29		
<b>Health</b>		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 1990-97 1/	n.a.	before official transfers, 1997 1/	- 352
Physicians (per thousand people) 1990-97 1/	0.03	after official transfers, 1997 1/	- 93
Percentage population without access to safe water 1990-96 3/	n.a.	Foreign direct investment, 1997 1/	1
Percentage population without access to health services 1990-95 3/	n.a.		
Percentage population without access to sanitation 1990-96 3/	n.a.	<b>Government Finance</b>	
		Overall budget surplus/deficit (including grants) (as% of GDP) 1996 1/	n.a.
<b>Agriculture and Food</b>		Total expenditure (% of GDP) 1996 1/	n.a.
Food imports as percentage of total merchandise imports 1997 1/	n.a.	Total external debt (USD million) 1997 1/	1 111
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 1995-97 1/	1	Present value of debt (as% of GNP) 1997 1/	33
Food production index (1989-91=100) 1995-97 1/	76.9	Total debt service (% of exports of goods and services) 1997 1/	13.3
<b>Land Use</b>		Nominal lending rate of banks, 1997 1/	n.a.
Arable land as % of land area, 1996 1/	34.5	Nominal deposit rate of banks, 1997 1/	9.5
Forest area (km <sup>2</sup> thousand) 1995 1/	2.5		
Forest area as % of total land area, 1995 1/	10.1		
Irrigated land as % of cropland, 1994-96 1/	0.3		
n.a. not available.			
Figures in italics indicate data that are for years or periods other than those specified.			
1/ World Bank, <i>World Development Report</i> , 1999			
2/ World Bank, <i>Atlas</i> , 1999			
3/ UNDP, <i>Human Development Report</i> , 1998			



## PREVIOUS IFAD LOANS TO RWANDA

Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan/Grant Acronym	Currency	Approval Loan/Grant Amount	Disbursement (as% of approved Amount)
Byumba Rural Development	IFAD	African Development Bank (AfDB)	HC	17 Dec 81	01 Apr 83	30 Jun 90	G - I - 86 - RW	SDR	920 000	
Birunga Maize	IFAD	International Development Association (IDA)	HC	11 Sep 84	09 Oct 85	31 Dec 98	L - I - 79 - RW L - I - 150 - RW	SDR SDR	9 080 000 3 750 000	99% 88%
Gikongoro Agricultural Development	IFAD	IDA	HC	30 Nov 88	22 Dec 89	30 Jun 01	L - I - 232 - RW	SDR	8 350 000	80%
Byumba Agricultural Development - Phase II	IFAD	AfDB	HC	01 Oct 90	05 Nov 91	31 May 01	L - I - 264 - RW	SDR	6 350 000	59%
Intensified Land Use Management in the Buberuka Highlands	IFAD	UNOPS	HC	02 Dec 92	23 Jul 96	30 Jun 02	L - I - 314 - RW	SDR	6 750 000	32%
Rural Small and Micro-enterprise Promotion	IFAD	UNOPS	HC	17 Apr 96	02 Mar 98	30 Jun 02	L - I - 411 - RW	SDR	3 750 000	28%
Rwanda Returnees Rehabilitation Programme	IFAD	UNOPS	G	11 Sep 97	24 Oct 97	30 Jun 01	G - I - 377 - RW	SDR	2 100 000	100%

2



## LOGICAL FRAMEWORK

NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p><b>Development Goal:</b></p> <p>To activate an equitable process of economic, human and institutional development consistent with sustainable mobilization and efficient use of human and natural resources.</p> <p><b>Strategies:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Empower local communities to plan and implement their own projects, and determine the plans of public services provided to them</li> <li>▪ Develop partnership arrangements with the communities based on sharing the cost of providing services to them</li> <li>▪ Mobilize the lowest level of the public administration to promote and support local communities' in the planning and implementation of their projects, and to persuade the public service providers to actually plan and effectively provide the services demanded by the communities</li> <li>▪ Introduce mechanisms that improve the efficiency and transparency of the service providers, and make service providers accountable to end-users</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. the grass-root public territorial administration responds to local people's demands and becomes an effective channel between communities and the private and public service provides;</li> <li>2. civil-society groups spontaneously .... to achieve sustainable common objectives and mobilize their own resources to reach priority common objectives;</li> <li>3. effective and transparent mechanisms are in place for government to support people's initiatives, including sharing the cost of people's priority projects;</li> <li>4. the line ministries acting in the project area have acquired the skill to contract, fund and supervise the provision of services to people's organizations by private enterprises and NGOs;</li> <li>5. a participatory evaluation of the performance of public and private service providers, in which end-users play an important role, is institutionalized.</li> </ol>	<p>Reports of the PCU evaluation officer on the annual participatory sub-component evaluation workshops</p> <p>Ad hoc participatory rural appraisal (PRA) impact evaluation studies</p> <p>Records of the farmers' suggestions kept in each sector</p> <p>PCU Progress reports</p> <p>Reports of IFAD supervision missions</p> <p>Joint IFAD/GOR Rwandese Government phase review and project reorientation reports</p>	<p>Political stability exists throughout the project life</p> <p>Political support is available to strengthen grass-roots organizations in rural areas and is extended to civil-society organizations and NGOs</p> <p>The public administration officers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ understand the distinction among planning, regulating, delivery and financing in the provision of services, and</li> <li>▪ accept the evaluation of performance service providers by end-users</li> </ul> <p>The participatory sub-component evaluation workshops:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ are regularly and effectively held, and recommendations are actually taken into account in renewing service agreements</li> </ul>
<p><b>Expected Outcome</b></p>		<p><b>For all sub-components:</b></p> <p>Accounts of the participatory evaluation workshops, and reports of the phase review project reorientation missions</p>	<p>People are willing to contribute their own savings and labour to finance their own projects</p>
<p><i>Community development;</i></p> <p>Most CDCs in the project area are capable of formulating CDPs based on PRA methods; effectively promote GRFs and women's group activities; and formulate annual budgets for community development funds (CDFs) eligible for project matching grants.</p> <p>Social relations are improved, and reconciliation and a better sense of national unity are achieved.</p> <p>The environmental impact of development activities is kept under control.</p>	<p>Number of CDPs formulated Number of GRFs established Number of CDFs adequately formulated</p> <p>Number and quality of CNUR activities</p> <p>Soil conservation practices introduced, crossing of animals into the Akagera Park, reduction in the number of cattle, etc.</p>	<p>Reports of the community facilitators Reports of international NGOs</p> <p>CNUR reports</p> <p>Environmental assessment studies of the Ministry of the Environment</p>	<p>People and administrators manage to overcome transfer-dependency culture.</p> <p>Control of GRFs is effective and rigorous.</p> <p>GRF members appreciate that having their own sustainable financial services system is more important than cashing in short-term benefits of project matching grants.</p> <p>The PCU can manage to recover the matching grants disbursed to defaulting GRFs.</p>



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p><i>Women in development:</i> More women are represented and actively participate community organizations, water users' committees, CWPUA, GRFs and CDCs Women income-generating activities are increased through labour-savings technologies, workload on women is reduced, women's illiteracy rate lowered, and hygiene and health conditions in the households are improved.</p>	<p>Share of women's membership in grass-roots organizations and in their management committees Number and quality of the women's groups using the project's financial facility, amount of savings mobilized. Number and type of labour-savings agro-processing equipment financed, and impact on women's workload Percentage of women trained in functional literacy who retain the skill three years after training.</p>	<p>Reports of the prefecture officer of the Ministry of Gender Reports of the national NGO providing WIDs Reports of the international NGO backstopping the national NGO that provides functional literacy training</p>	<p>Technical support to design feasible income-generating projects for women's groups is available from NGOs or from private professionals at reasonable cost.  Members of GRFs appreciate the role of external auditors and are ready to pay for the service.</p>
<p><i>Domestic waters supply:</i> Safe domestic water supply coverage is increased from 23 to 79% of the households in the project area. Established water users' committees function properly; maintenance facilities is financially self-sustainable; pump spare parts are available in the market.</p>	<p>Standards of water users' committees' operations and state and repairs of facilities Number of water users' committees not performing, cases of water supplies not working for lack of maintenance Pump spare parts in stock with private traders</p>	<p>Reports of the community facilitators Reports of the international NGO training and backstopping the national NGO providing CDFs.</p>	<p>Members of successful GRFs are willing to join with other GRFs to form rural financial services associations of the minimum size required to operate a more diversified portfolio of products efficiently</p>
<p><i>Cattle water points:</i> Utilization of water and pasture resources of the project area is improved; Established CWPUA function properly and maintain all facilities with own funds. The cattle of the project area do not need to cross the park to water at the Akagera river.</p>	<p>Number and percentage of cattle water points turned over to CWPUAs Quality of performance of CWPUAs State of maintenance of watering points Project-area cattle crossing the Park.</p>	<p>Reports of the DRSA veterinary officers. Reports of the community facilitators Reports of the international NGOs Reports of the park manager and of the German Agency for Technical Cooperation.</p>	<p>Herders will de-stock to the extent required to keep cattle numbers within the watering and grazing capacity of the project area, and in any case to no more than 120 000 head of cattle in the new provinces.</p>
<p><i>Feeder roads:</i> More farmers sell their products at markets and at higher prices; inputs cost less; and farmers are better informed.</p>	<p>Qualitative and quantitative verification through PRA surveys.</p>	<p>PRA surveys contracted by the PCU to national specialists.</p>	<p>A solution is found to stop the cattle of Kahi and Nyagatare from crossing the project area</p>
<p><i>Technology Advisory Services:</i> Relationship between farmers and technicians is improved and close research and extension linkages are established: DRSA and ISAR jointly implement participatory diagnosis of farmers' problems methodology and jointly supervise farmers' adaptive technology trials</p>	<p>Number and quality of annual meetings with farmers Qualitative assessment of the performance of the prefecture technical advisory committee and of the TAC task forces at communal level (CTFs) . Amount and quality of farmers' participation Number of innovative technology tests on farmers' fields.</p>	<p>Reports of the technical advisory committee-DRSA Umutara Reports of ISAR station manager Report of the international NGO providing training and backstopping</p>	<p>Improved seeds are multiplied from ISAR genetic material resulting in an improvement in crop yields by at least 30% or 60 to 100% if chemical fertilizers are also applied.</p>
<p><i>Agricultural production:</i> The availability of good-quality seed, fertilizers and other inputs is improved, The impact of improved seeds on crop yields in farmers' fields is regularly sampled, Improved seeds certified by MINAGRI begin to be marketed</p>	<p>Quantity of improved seeds produced, certified, and sold by seed multiplication centres Surveys of impact of improved seed and fertilizers on the yield of crops on farmers fields Price at which improved seed sold</p>	<p>Reports of DRSA Reports of the ISAR station Reports of the MINAGRI Seed Certification Service Reports of the international NGO</p>	



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p>under true labelling and a price differential with respect to commercial grains is accepted by farmers.</p> <p>Some 12 000 vulnerable households are enabled to participate in cost-shared project activities on an equal basis as other members of the target group.</p>	<p>Quantity of seed produced under true labelling Quantity of fertilizers marketed Amount of seed centres revolving fund at the end of the project life</p> <p>Impact of packages distributed on the production of beneficiary households Percentage of beneficiaries willing and able to purchase the same inputs at market prices Survival of trees planted by beneficiary vulnerable households.</p>	<p>providing training and backstopping services</p> <p>Input distribution impact evaluation report Reports of the DRSA forestry officer</p>	
<p><i>Animal health and production services:</i> Health conditions of cattle and small stock are significantly improved. A network of farmers who have been nominated village paraveterinarians, including women, carry out animal preventive medicine for large and small stock. Livestock owners pay the full cost of vaccinations through the village paraveterinarians. The DRSA handles the drug and vaccine revolving fund properly. Animal feeding is improved: DRSA, ISAR and livestock owners jointly test fodder production and conservation technologies and carry out pasture improvement trials; livestock owners adopt improved practices. Increased livestock production through breed improvement is introduced when animal health and feed supplies are under control. Livestock producer's prices are higher as a result of cattle, sheep and goats begin marketed by weight. Independent transport is available and weeding is made easier for farmers through animal traction.</p>	<p>Reduced occurrence of animal diseases. Number of men paraveterinarians successfully operating. Number of women paraveterinarian successfully operating Subsidy on drugs and vaccines abolished Amount of drug and vaccines revolving fund</p> <p>Results of the tests of improved technologies on farmer fields Results of tests of pasture improvement Number of farmers adopting improved technologies</p> <p>Number of cattle sold by weight in the pilot market Cattle price information</p> <p>Number of animals training and of traction equipment sold to farmers</p>	<p>Reports of the DRSA veterinary officer Reports of commune livestock officers Report of the international NGO backstopping the DRSA for livestock services</p> <p>Reports of DRSA livestock officer Reports of ISAR station director Report of the international NGO training and backstopping</p> <p>Report of the farmer's associations managing the facilities Report of the DRSA livestock officer Report of the national NGO managing the animal-training centre</p> <p>Reports of the international NGO backstopping livestock services</p>	
<p><i>Forestry:</i> The supply of wood in the project area is increased. Fruit production is increased. Revenue of communes is improved.</p>	<p>Number of GRFs properly managed, amount of savings mobilized, number and performance of inventory credit schemes funded, amounts of credit for agricultural inputs, and other purposes, cases of loan delinquency and of suspension of matching-grant disbursement</p>	<p>Reports of the DRSA forestry officer Reports of the Bourgmestres Separate financial accounts of commune plantations</p>	
<p><i>Financial Services;</i> Short- term credit is available for farmers to finance crops, and livestock and purchase inputs: improved farmers bargaining power vis-à-vis traders, is improved and input use is increased.</p> <p>Women's groups mobilize the women investment window for sustainable income-generating activities, grain and cassava-milling services spread in the project area.</p>	<p>Number and quality of the women's groups that have used the financial facility; amount of savings mobilized. Number, type and performance over time of income-generating projects funded under the scheme</p> <p>Number and quality of portfolios, savings</p>	<p>Reports of the fund advisors Reports of the International NGOs backstopping fund advisory services (FAS). Reports of PCU financial advisor</p>	



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
Particularly successful GRFs graduate into full-fledged rural financial services associations (RFSAs).	mobilized, and financial sustainability of RFSA established by the end of the project life		
<p><b>PROJECT OUTPUT</b></p> <p><i>Community Development:</i> All Umutara prefecture officers operating in the project area – the Ministry of Gender, the Ministry of Energy, Water and Natural Resources (MINERANA), DRSA and public works), the ISAR station staff, the six commune administrators (<i>burgmesters</i>), and all members of the development committee of the six communes trained.</p> <p>All members of the 203 CDCs are trained in the project approach and in participatory rural appraisal (PRA) planning of priority community projects, promotion of GRFs and control of eligibility conditions for receiving project matching grants, preparation of CDP and of CDF budgets,</p> <p>Assistance is given to farmers groups in establishing group organization, electing group management committees etc.,</p> <p>Six commune offices are set up and 40 small offices one in each sector.</p> <p>Annual assessments are undertaken of the environmental impact of project activities.</p> <p>Social reconciliation and national unit activities are promoted.</p>	<p>Number of people trained and quality of training offered</p> <p>Number of people trained and quality of training and backstopping services offered</p> <p>Number of groups established and quality of assistance</p> <p>Number and type of premises constructed</p> <p>Number of environment-assessment studies performed and quality of such studies</p> <p>Type and number of activities undertaken by CNUR</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Progress reports of the PCU</li> <li>▪ Reports of PCU monitoring and evaluation officers.</li> <li>▪ Reports of the meetings of the project policy steering committee.</li> <li>▪ Reports of the meetings of the prefecture steering committee.</li> <li>▪ Reports of the participatory evaluation workshops.</li> <li>▪ Progress reports of the international and national NGOs.</li> <li>▪ Reports of the cooperating institution's supervision missions.</li> <li>▪ Reports of the IFAD supervision missions.</li> <li>▪ Reports of the phase review and project reorientation missions.</li> </ul>	<p>All service providers take a proactive approach and show strong initiative to obtain project support, produce their proposed AWP&amp;B on time and correctly expedite the negotiation of the service agreement, and the timely completion of the consolidated project AWP&amp;B for submission to the IFAD cooperating institutions.</p> <p>All progress reports are produced on time and all information requested is collected and adequately processed and analysed.</p> <p>The PCU takes effective remedial action in case of inadequate delivery of project output by the service providers.</p>
<p><i>Women in Development:</i> Prefecture and commune officers of the Ministry of Gender are trained in WID, and there is backstopping of their activities. Assistance is provided to women's groups in establishing group organization, electing group management committees, managing group affairs. Women's groups are trained in household-management and related subjects. Assistance is provided to women's groups in planning, procurement and management of income-generating projects. Control is exercised that women's effective demand for matching grants and training (including in the paraveterinarian programme) is actually satisfied. Up to 7 000 illiterate women are trained in functional literacy. Six commune women's centres are established.</p>	<p>Number of people trained and quality of training and backstopping services</p> <p>Number of groups established and quality of training and assistance</p> <p>Number of income-generating project groups established by typology of projects and quality of training and assistance</p> <p>Number and effectiveness of women participating in all project activities</p> <p>Number of women trained</p> <p>Number of women's centres constructed and equipped</p>		



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p><i>Domestic water supply:</i> Feasibility studies for gravity-piped water supply, and surveys are undertaken of existing boreholes in the Umutara Prefecture. A water piped-gravity system is established if feasible, with boreholes with hand pumps, roof catchment and water storage tank with filter sufficient to provide safe water to 27,500 households, All water-user groups established trained to run the water supplies, collect water fees, and management the public piped water system.</p> <p><i>Cattle water points:</i> A master plan of cattle water points in the new communes is produced. Valley dams, wells and boreholes are considered in accordance with the master plan and up to a total cost of USD 660 000. CWPUAs are established and trained to run all man-made cattle watering points in the new communes.</p> <p><i>Feeder roads:</i> 300 km of feeder roads are constructed.</p> <p><i>Technology Advisory Services:</i> The Umutara ISAR station is rehabilitated. Three research officers of the ISAR station. New DRSA office is established in Nyagatare. All DRSA commune technicians and ISAR staff are trained in the method of participatory diagnosis of farmer's problems, and in the joint formulation and monitoring of on-field improved technology testing with farmers.</p> <p><i>Agricultural production:</i> Buildings and equipment for six seed multiplication and fertilizer marketing centres are provided. Training and supervision of six farmer's groups is provided in seed multiplication, certification, true labelling of the seeds produced, and assistance in input marketing. Since 12 000 agricultural reactivation packages are distributed to vulnerable households.</p> <p><i>Animal health and production services:</i> All veterinary officers are trained in the project's paraveterinarians programme approach. Up to 400 village paraveterinarians are trained, including women, for treatment of small stock. A workable system is established to sell drugs, vaccines and related consumables to paraveterinarians. On- farm testing of different technologies of fodder production and conservation is carried out.</p>	<p>Domestic water supplies constructed and operational</p> <p>Number of water-users established and trained</p> <p>Master plan produced and quality of the master plan Number of water points constructed</p> <p>Number of CWPUAs established and trained</p> <p>Kilometres of feeder roads constructed</p> <p>Facilities constructed and equipment provided for the ISAR station Number of technicians working for the project Number of people trained and quality of training Number of joint meetings DRSA/ISAR/farmers by season, subjects discussed, quality of farmers' reactions Number of on-farm technology tests carried out</p> <p>Buildings constructed and equipment supplied Number of farmers' groups established trained and initially backstopped. Quantity of seed and fertilizers sold. Seed certified and sold under true label. Price of seed compared with grain prices. Number of packages distributed, transparency of beneficiary selection, number of vulnerable households not receiving packages.</p> <p>Number of people trained and quality of training and backstopping services. Number of women trained on treatment of small stock. The DRSA revolving fund and availability of drugs, vaccines and consumable for the paraveterinarians to buy. Number and adequate design of tests carried out</p>		



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p>Tests of pasture-improvement methods are undertaken. One animal-training centre, and adapted cart and equipment design are tested, Two pilot cattle markets are constructed.</p> <p><i>Forestry:</i> Follow-up is undertaken of 1 200 ha of trees planted by vulnerable households under the free package distribution programme (10 ha each). A survey is carried out of land suitable for forestry development in the project area. Up to 2 400 ha of commune plantations are established. Up to 40 nursery-frmer's groups are trained.</p> <p><i>Financial services:</i> Up to 150 GRFs are established, adequately organized and structured; bank accounts are opened and farmers' deposits are made. GRF managers are trained in accounting and the management of revolving funds. All GRF accounts are audited annually Matching grants are provided for 150 RF windows. (USD 900 000) and 75 women investment windows (USD 300 000). RFSAs are established, trained and audited</p>	<p>with farmers on fodder production and conservation and pasture improvement Animal-training facility constructed and equipped Markets constructed, scales installed.</p> <p>Number and adequacy of design of sampling of vulnerable households</p> <p>Survey produced and quality thereof. Hectares of plantation established. Number of nurseries established and of farmers' groups trained.</p> <p>Number of fund advisors and quality of their performance. Number of GRFs established and of GRF managers trained. Amount of matching grants disbursed, typology of GRFs by size and structure and quality of portfolio Number of GRF accounts audited each year Number, type and financial sustainability of women's income-generating projects financed</p> <p>Number of RFSAs established trained and audited; size; structure of ownership; type of products offered to clients; quality of portfolio at the end of the project period; remuneration of managers; allowances for remuneration of auditors; benefits and policy of benefits distribution</p>		
<p><b>Inputs</b></p> <p>The services of an international NGO to provide formal and on-the-job training of government staff, commune officers and national NGOs in the project approach and implementation of sub-components applying the project approach.</p> <p>Community facilitators services provided by national NGOs.</p> <p>Women in Development Services provided by a national NGO.</p>	<p>AWP&amp;B of the PCU</p> <p>Service agreements with international and national NGOs</p> <p>Procurement procedures and documentation of the PCU</p> <p>Disbursement of project funds (IFAD/OPEC Development Fund, government counterpart funds, accounts of the GRFs)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Progress reports of the PCU.</li> <li>▪ Reports of the PCU Monitoring and evaluation officers.</li> <li>▪ Reports of the cooperating institution supervision missions.</li> <li>▪ Reports of IFAD supervision missions.</li> <li>▪ Reports of the phase review and project reorientation missions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The Cooperating Institution acts quickly and efficiently.</li> <li>▪ Availability and timely the release of government counterpart funds are available and released in a timely manner.</li> <li>▪ International NGO financial support continues throughout the project life as required.</li> </ul>



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p>Fund advisors services to be provided by a national NGO.</p> <p>Funding of all training activities envisaged, including training of 7,000 people, women and child heads of household in functional literacy</p> <p>All the civil works envisaged, including domestic water supplies, cattle water points, DRSA and MINERANA prefecture offices, commune and sector offices, and women's centre buildings, furniture and equipment; feeder roads and road maintenance equipment, stores, stables and fencing for seed multiplication and animal training- centres, the facilities of two pilot cattle markets.</p> <p>Vehicles and related operating costs for the prefecture, the Umutara DRSA, MINERANA, the Ministry of Gender, the Ministry of the Environment, public works units, the ISAR station and the CNUR.</p> <p>Motorcycles for 18 commune technicians, 6 commune development committees and 3 ISAR research officers, and related recurrent costs.</p> <p>Allowances for government staff participating in project activities.</p> <p>Recurrent cost for maintenance of the public infrastructure, except for the water supply to be maintained with revenue from water fees.</p> <p>The services of the ISAR Umutara agriculture research station, including ISAR Headquarters technical backstopping, and of consultancies from international research institutes if required.</p> <p>Some 12 000 agricultural production reactivation packages comprising improved seed, fertilizer and tree seedlings.</p> <p>Funds for establishing and maintaining 2 400 ha of commune plantations until the first exploitation cycle.</p> <p>Matching grants for the GRFs and women's investment</p>			



NARRATIVE SUMMARY	OBJECTIVELY VERIFIABLE INDICATORS	MEANS OF VERIFICATION	IMPORTANT ASSUMPTIONS
<p>windows.</p> <p>Funds to hold the annual sub-component participatory evaluation workshops.</p> <p>The services of the PCU, including one coordinator, one monitoring and evaluation officer, one financial controller and supporting staff, one road engineer to assist with the implementation of the feeder road sub-component, a fund for consultants, the construction of the PCU office and of four residential premises in Nyagatare, office equipment, vehicles, and recurrent costs for ten years</p> <p>Annual audits of the project accounts</p> <p>The services of the PIFU: the IFAD project facilitator, accountant, secretary and the services of a team of accountants/auditors to backstop all IFAD projects in Rwanda.</p>			



## PERFORMANCE MONITORING INDICATORS

The following table shows the performance indicators that will be used to trigger the second and third phase of the project.

<b>The phase trigger mechanisms: performance indicators by sub-component</b>		
<b>Performance monitoring indicators</b>		
	<b>Phase 1 (end year 3 of the project)</b>	<b>Phase 2 (end year 7 of the project)</b>
<b>Organization and Management Arrangements</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The PCU and the steering committees are established, the PCU personnel recruited and functioning</li> <li><input type="checkbox"/> The project implementation manual has been drafted and approved</li> <li><input type="checkbox"/> The construction of the PCU office and houses are completed, furnished, and equipped</li> <li><input type="checkbox"/> All project vehicles have been procured</li> <li><input type="checkbox"/> Service agreements with the public agents have been successfully negotiated for all project components. Performance is satisfactory</li> <li><input type="checkbox"/> All service agreements with the international NGOs have been negotiated. NGOs performance is satisfactory</li> <li><input type="checkbox"/> Contracts with the national NGOs have been negotiated for all services. NGOs performance is satisfactory</li> <li><input type="checkbox"/> At least one annual participatory sub-component evaluation workshop has been held for all components</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The changes in arrangements and procedures eventually recommended by the phase review project reorientation missions are fully implemented</li> <li><input type="checkbox"/> All annual sub-component participatory evaluation workshops are held. Recommendations are discussed by the national steering committee and are actually taken into account by the PCU in renewing agreements with the service providers</li> </ul>
<b>Indicative Targets by Sub-Component</b>		
Community development	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> All central government staff of the prefecture and commune, of ISAR, and all the commune CDC members have been trained in the project approach</li> <li><input type="checkbox"/> The national NGOs providing CFS has been trained</li> <li><input type="checkbox"/> All staff of the CFS is operational</li> <li><input type="checkbox"/> The members of at least 100 CDCs have been trained by the CFs</li> <li><input type="checkbox"/> At least 60 CDCs have implemented PRAs and formulated their CDPs</li> <li><input type="checkbox"/> At least 60 sells have GRF established and CDF formulated</li> <li><input type="checkbox"/> The Ministry of Environment has carried out two annual assessments of the environmental impact of the project activities</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> At least 120 CDCs have successfully adopted the project procedures, formulated CDP, budgeted their CDF</li> <li><input type="checkbox"/> At least 120 sells have established GRFs</li> <li><input type="checkbox"/> The Ministry of Environment has carried out three annual assessments of the environmental impact of the project activities</li> </ul>
Women in Development	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> All Ministry of Gender staff at commune level have been appointed and trained</li> <li><input type="checkbox"/> The 6 women's centres have been constructed and are regularly used</li> <li><input type="checkbox"/> The NGO providing WID is active</li> <li><input type="checkbox"/> At least on women's group has been formed in each one of 60 sells</li> <li><input type="checkbox"/> The NGO providing functional literacy is appointed, and one third of the programme implemented (2 500 trainees)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> At least 120 women's groups are active and at least half of them have utilized the matching grant facility to fund their agro-processing microprojects</li> <li><input type="checkbox"/> The functional literacy programme has been completed (12 000 women trained)</li> </ul>
Domestic Water Supply	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The feasibility study of gravity-piped scheme has been completed</li> <li><input type="checkbox"/> If the outcome is positive, the detailed engineering of the scheme has been done, contracts awarded, and construction well under way</li> <li><input type="checkbox"/> The survey of present situation of boreholes in the</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> All water supplies have been constructed and all water committees have been trained and are functioning</li> <li><input type="checkbox"/> The commercial distribution of handpump spare parts is effectively working in the Umutara</li> </ul>



APPENDIX IV

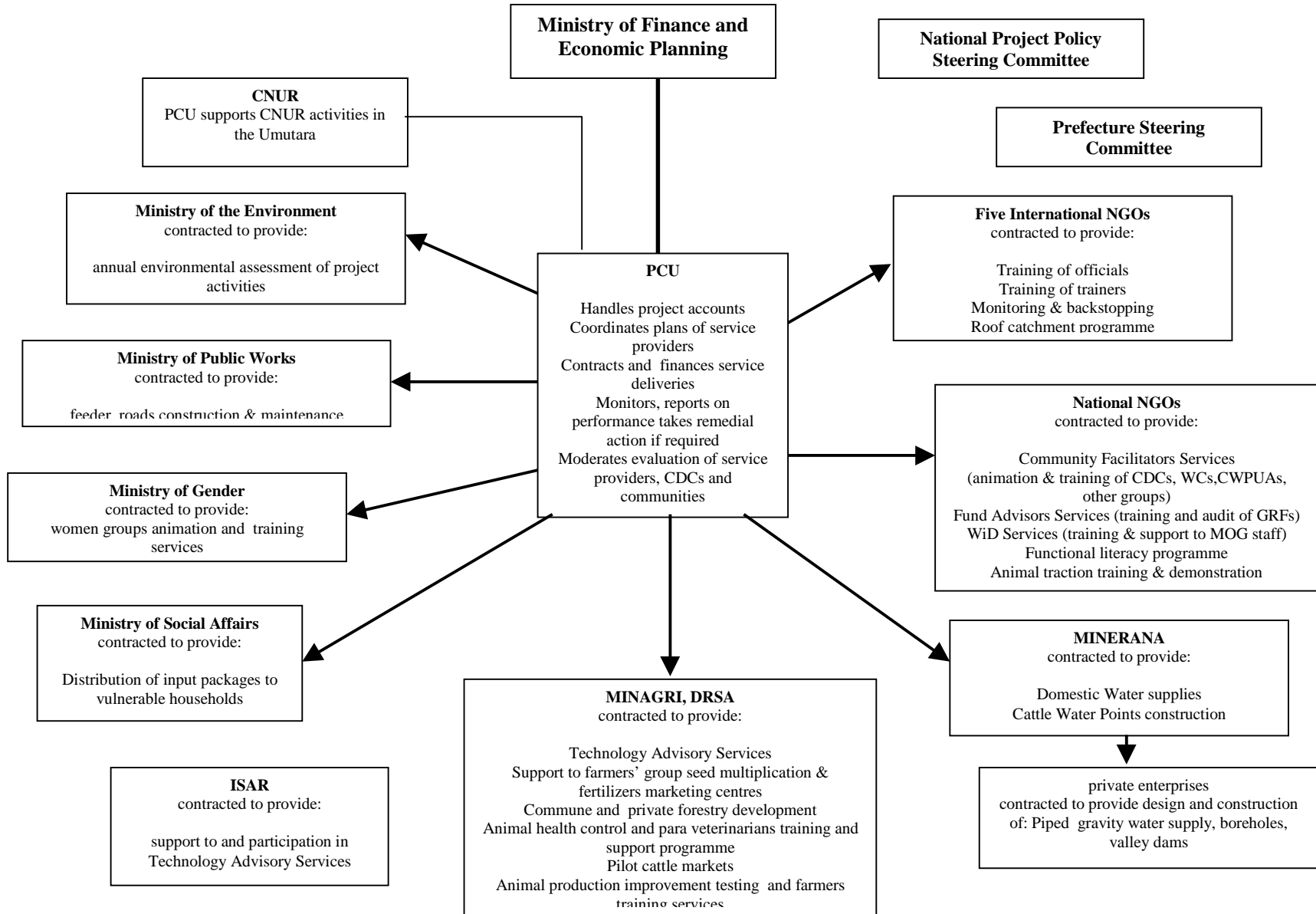
	<p>Umutara has been done, and decision taken about the number and location of boreholes to be drilled, and of roof catchment houses to equip</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> All required water committees have been established for the piped water supply</li> <li><input type="checkbox"/> Water committees have been established, and handpump money paid for 100% of the planned boreholes</li> <li><input type="checkbox"/> Drilling contracts have been awarded and at least 200 successful boreholes have been equipped</li> <li><input type="checkbox"/> All well water committees have been trained in pump management and repairs</li> <li><input type="checkbox"/> A commercial system to distribute handpump spare parts has been started</li> <li><input type="checkbox"/> The contract with the NGO responsible for the roof catchment programme has been awarded, the necessary artisans trained and at least 1 000 houses equipped</li> </ul>	
Cattle Water Points	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The Umutara cattle water point master plan has been prepared</li> <li><input type="checkbox"/> At least half of the CWPUAs have been established and trained</li> <li><input type="checkbox"/> Existing valley dams have been turned over to CWPUAs</li> <li><input type="checkbox"/> At least one third of the new water points have been constructed and transferred to CWPUAs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Wells and valley dam construction for animal watering have been completed</li> <li><input type="checkbox"/> All cattle watering points have been transferred to CWPUAs and are effectively managed by the associations</li> </ul>
Feeder Roads	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The entire feeder road construction programme has been planned and contracts awarded for construction</li> <li><input type="checkbox"/> At least 200 km have been commissioned</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The feeder road programme is completed: all 300 km have been commissioned and are effectively maintained</li> </ul>
Technology Advisory services	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The agreement with ISAR has been signed</li> <li><input type="checkbox"/> The ISAR station has been rehabilitated and equipped and the additional staff have been recruited</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The last two seed multiplication centres are operational</li> <li><input type="checkbox"/> Seed quality control is effectively practised</li> </ul>
Seed multiplication and fertilizer marketing	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The staff of DRSA and of ISAR have been trained in participatory diagnosis of farmers problems</li> <li><input type="checkbox"/> Participatory diagnosis meetings have been jointly held by ISAR and DRSA staff in at least half of the sectors and at least three times</li> <li><input type="checkbox"/> At least 40 technology tests on farmers fields have been initiated, followed by commune agronomists and ISAR research technicians for at least two seasons each</li> <li><input type="checkbox"/> At least four seed multiplication and fertilizer distribution centres have been established and are functioning</li> <li><input type="checkbox"/> Improved seeds are marketed at prices 30% higher than commercial grains; production is certified by MINAGRI</li> <li><input type="checkbox"/> The impact of the improved seed on farmers' crop yields has been verified by actual sample measurements over at least three crop seasons</li> <li><input type="checkbox"/> Animal traction is used in the seed multiplication farms and its impact has been evaluated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Impact of improved seeds on farmers' yields continues to be routinely sampled</li> <li><input type="checkbox"/> Farmers understand the value of seed certification: true labelling begins to be introduced</li> <li><input type="checkbox"/> Participatory diagnosis and on-farm technology testing has been routinely practised by DRSA and ISAR in all project communes</li> </ul>
Input distribution to vulnerable households	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ministry of Gender-organized distribution has reached all the 12 000 intended beneficiaries</li> <li><input type="checkbox"/> The programme impact evaluation has been undertaken</li> </ul>	
Animal health and production services	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The paraveterinarian programme has been defined; farmers groups have been mobilized for nomination of candidates; training done and first two years of operations concluded and evaluated</li> <li><input type="checkbox"/> The paraveterinary service has been extended to</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The animal health situation has been brought under control, DRSA Umutara veterinary unit carries out effective controls</li> <li><input type="checkbox"/> Women's groups are satisfied with the</li> </ul>



APPENDIX IV

	<p>small stock, responding to at least 50% of the women's demand</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The drug and vaccine revolving fund is functioning and its value maintained</li> <li><input type="checkbox"/> The veterinary office equipment has been completed</li> <li><input type="checkbox"/> The Murambi animal training centre has been constructed, the contract with the NGO responsible for the operation awarded, and the centre has been in operation for at least two years,</li> <li><input type="checkbox"/> All animals needed by the seed multiplication groups have been trained</li> <li><input type="checkbox"/> Equipment and carts suitable for the area have been tested</li> <li><input type="checkbox"/> A programme to test fodder production and conservation and pasture improvement techniques has been formulated, and tests have been initiated in at least 12 sites with farmers participation</li> </ul>	<p>small stock health services received</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Results form fodder production and conservation and pasture improvement tests have been evaluated with the participating farmers, some spontaneous spreading of the technologies successfully tested is noticeable</li> <li><input type="checkbox"/> The two pilot cattle market have been completed and turned over to CWPUAs for management</li> <li><input type="checkbox"/> A programme for further dissemination of information about the successful technologies has been introduced</li> <li><input type="checkbox"/> The animal training programme has been evaluated and the activity either privatized, turned over to farmers' groups, or liquidated</li> <li><input type="checkbox"/> A programme for testing intensive animal production technologies with farmers and herders has been formulated and operations started under this programme</li> </ul>
Forestry	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> All the commune forest officers have been recruited and trained in project activities</li> <li><input type="checkbox"/> The forestry master plan of the project area has been formulated</li> <li><input type="checkbox"/> Each commune has planted at least 150 hectares</li> <li><input type="checkbox"/> At least 30 private nursery groups have been trained and have produced the seedlings required by the commune plantations and the distribution to vulnerable households</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The commune plantation programme has been completed</li> <li><input type="checkbox"/> Commune plantations are properly maintained</li> </ul>
Financial Services	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> The service agreement with the international NGO for the component is operative</li> <li><input type="checkbox"/> The national NGO providing land advisory services has been recruited and all the land advisors are at post</li> <li><input type="checkbox"/> All land advisors have been trained</li> <li><input type="checkbox"/> At least 40 CDCs have mobilized. Two GRFs, one of which made up of women, have received matching grants</li> <li><input type="checkbox"/> The women's investment window begins to be utilized</li> <li><input type="checkbox"/> All GRFs funded have been audited</li> <li><input type="checkbox"/> The national NGO providing FAS has produced regular progress report and certified the accounts of all active GRFs in time every year</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> GRF have been formed in at least 140 sells</li> <li><input type="checkbox"/> The performance of the component has been evaluated by an independent specialist in macrofinance institutions</li> <li><input type="checkbox"/> Non-performing GRF have been dissolved and matching grants recuperated</li> <li><input type="checkbox"/> Performing GRFs have continued to accumulate savings, begin to lend for other purposes than envisaged by the project with satisfactory loan recovery, appreciate the function of the FAs, understand they will have to pay for the audit service</li> <li><input type="checkbox"/> Performing GRFs have been informed about the possibility of further development; RFSAs express interest in mergers</li> <li><input type="checkbox"/> A proposal has been formulated about the management of the RFSAs programme for the next phase.</li> </ul>

# ORGANIZATIONAL CHART





## ENVIRONMENTAL RECOMMENDATIONS AND HOW THEY HAVE BEEN ADDRESSED

RECOMMENDATION	RESPONSE
Commission hydrogeological survey	The cost of the hydrogeological survey is not commensurate to the benefits expected in terms of reduced uncertainty about the yields of boreholes. Data from the Danish International Development Assistance's well-drilling campaign used. Alternative gravity water supply scheme being investigated to reduce number of boreholes.
Prepare comprehensive development plan	Project does not allocate land. Need has been superseded by events.
Commission aerial-photographic survey and topographic maps	Existing 1 50 000 series topographic maps are adequate.
Voluntary livestock de-stocking scheme	The project responds to demand; fencing of pasture land is progressing fast; the CWPUAs will play an important role in limiting livestock to the carrying capacity of their territory, reducing cattle movement.
Akagera NP collaboration	Collaboration foreseen with park officials and with GTZ; participation in the project steering committees.
Conduct detailed survey of Umutara livestock populations	Project provides for 120 000 heads of cattle in the new commune, does not operate in the rest of the Umutara. Survey of livestock number not sufficient to guide government intervention in a dynamic situation.
Target groups	Done.
Access to agricultural inputs	Done.
Address labour shortages	Addressed through several components, GRF scheme.
Diversify revenue-generating activities	
Credit access	
Provide microcredit	
Strengthen extension services	Expanded to include research
Environment for small-scale enterprises	Use services IFAD small-scale enterprises project
Community-based land use planning	Community development plans and forestry development master plan envisaged
Indigenous knowledge	Part of participatory diagnosis of farmers' problems and of on-farm technology-testing approach
Integration of crop and livestock production	Included in technology transfer, applied research and animal health and production services
Marketing of hides and skins	AfDB supports Kigali abattoir
Demarcation of cattle routes, watering points	Will be part of CWUPA responsibility, veterinary officers and CF will advise

APPENDIX VI

RECOMMENDATION	RESPONSE
Dry-season horticulture	See fruit trees, agroforestry
Stakeholder meetings	Project policy: water committees, CWUPAs, GRFs, women's groups, etc
Producer associations	
Animal health	See animal health sub-component
Dairy production collection and marketing	AfDB supports dairy production Incremental project milk production problems to be assessed in four or five years time
Livestock improvement	For second or third phase, when animal health is under control
Rotational grazing	Superseded by size of allotments issued outside of control by project
Recommendation	Response
Alternative energy sources	Forestry sub-component addresses fuelwood scarcity, on-farm agroforestry includes fuelwood
Off-farm income	Roads and water tanks construction GRF scheme provides finance and special subsidy for women's microprojects
Services related to Akagera	Cattle water points sub-component, and collaboration with park management and GTZ
Comprehensive market strategy for agricultural production, meat, milk and live cattle	Ambitious and premature, left to AfDB
Commune development strategies	Communes plan roads, DRSA staff participate in planning technology services and help with planning vaccination campaigns Main project strategy is empowering CDCs and farmers associations
Extension to herders	The project supports DRSA livestock services; emphasis on applied research and testing of fodder production and conservation and attempts at improving pasture land
Extension package for soil conservation	See technology advisory services sub-component
Distribution centres for planting materials and seed collection	The project establishes six improved seed multiplication centres
On-farm trials	Essential activity of technology transfer sub-component
Demonstrate forage conservation	Will be part of the animal production sub-component, after necessary on-farm testing
Controlled burning of range	Doubtful recommendation; degraded ranges are improved by burning
Water harvesting	See forest rehabilitation component and rainfall roof catchment scheme for domestic water supply
Livestock breeding programme	See livestock improvement previous table
Agro-silvo-pastoral research	Will be part of the technology advisory service, on an ad hoc applied basis
Rural roads	300 km of feeder roads will have no appreciable impact on the environment
Land use planning	Outside scope of the project: land is already



INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

---

APPENDIX VI

RECOMMENDATION	RESPONSE
	allocated
Institutional arrangements	Main thrust of project design